

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 238

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 238 - 3513

Bern, Mittwoch, 12. Oktober 1983  
 Berne, mercredi, 12 octobre 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 238 - 12. 10. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio  
 Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 325273-325304

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermittel.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4440)

Gemeinschuldnerin: Werthmüller Prisca, geb. 1954, von Niederösch, Eugen-Huber-Strasse 166, 8048 Zürich, Inhaberin der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Blumenhaus Farbhof P. Werthmüller», Badenerstrasse 742, Zürich 9.

Datum der Konkureröffnung: 20. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Oktober 1983.

8048 Zürich, den 12. Oktober 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Altstetter-Strasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(4463)

Gemeinschuldner: Rohr Werner, geb. 1927, von Hunzenschwil AG, Getränkehandel, wohnhaft in 8475 Ossingen, Im Grund.

Eigentümer des folgenden Grundstückes, in der Gemeinde Ossingen: Grundbuch Bl. 182; Kat. Nr. 2319, Wohnhaus mit Lagergebäude, Assek. Nr. 146, mit 933 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Grund.

Datum der Konkureröffnung: 24. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. November 1983.

Die Konkursverwaltung gilt als ermächtigt, die beweglichen Sachen sofort freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Einsprechfrist beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich Einsprache erhebt. Innert gleicher Frist können die Gläubiger schriftliche Angebote für den Kauf (en bloc oder einzeln) von beweglichen Sachen einreichen.

8450 Andelfingen, den 7. Oktober 1983

Konkursamt Andelfingen:  
 H. Schaltegger, Notar

Kt. Zürich

(4462)

Gemeinschuldnerin: Titan Stahl-Tresor AG, mit Sitz in Mönchaltorf ZH, Rällikerstrasse 28, 8617 Mönchaltorf.

Datum der Konkureröffnung: 7. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. November 1983.

8610 Uster, den 7. Oktober 1983

Konkursamt Uster:  
 H. Wolfensberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4439)

Gemeinschuldnerin: Hans Kunz & Co., Industrielle Elektronik (Kommanditgesellschaft), mit Sitz in 8117 Fallanden, Industriestrasse 20.

Datum der Konkureröffnung: 2. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Oktober 1983.

Mit Verfügung vom 8. September 1983 stellte der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster das Verfahren mangels Aktiven ein (Vergl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 217 vom 17. September 1983). Eine Gläubigerin begehrt nun die Durchführung des Verfahrens und leistete für die Kosten hinreichende Sicherheit.

Sämtliche von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 888 916 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8600 Dübendorf, den 5. Oktober 1983

Konkursamt Dübendorf  
 Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf  
 U. Bürgi, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn

(4478)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Hellbach Walter, 1920, von Kappel SO, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Oensingen.

Datum der Eröffnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 3. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 24. Oktober 1983 (Die Forderungen sind Wert 3. August 1983 aufzurechnen).

Die infolge des vorausgegangenen crbrechtlichen Schuldenrufs bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden. Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 658 517 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

4710 Balsthal, den 12. Oktober 1983

Konkursamt Balsthal

Kt. Basel-Landschaft

(4442)

Gemeinschuldnerin: Gesellschaft Freibrunn AG, 4127 Birsfelden. Zustelladresse: Sempacherstrasse 30, 6000 Luzern.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Grundbuch Birsfelden, Parzellen 596, 598 und 1667; Grundbuch Emmen, Parzellen 229, 234, 235, 236 und 237.

Datum der Konkureröffnung: 26. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. November 1983.

4144 Arlesheim, den 6. Oktober 1983

Konkursamt Arlesheim

Kt. Basel-Landschaft

(4441)

Gemeinschuldnerin: Sadag AG, Weidenstrasse 6, 4147 Aesch.

Datum der Konkureröffnung: 26. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. November 1983.

4144 Arlesheim, den 6. Oktober 1983

Konkursamt Arlesheim



## Ct. de Vaud

(4443)

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Faille: **Vestis Berger SA**, fabrication et commerce de draperies et lainages, 1349 Eclépens VD.

Propriétaire d'immeubles situés sur la commune d'Eclépens soit: complexe administratif et industriel (parcelles 48 fo 2 - 115 fo 3 et 330 fo 2).  
Date du prononcé: 23 septembre 1983.

Faille sommaire, art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et des servitudes: 1er novembre 1983.

Communication - ICHA: Toutes les déclarations de grossiste émises sous no 747 007 sont révoquées par la présente publication.

1304 Cossonay, le 6 octobre 1983  
Office des faillites:  
G. Wagnière, préposé

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Basel-Landschaft

(4479)

Über die Jara Inbau GmbH, Gartenstrasse 12, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 26. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 7. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Oktober 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1500.- (Mehrforderungen vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4102 Binningen, den 12. Oktober 1983  
Konkursamt Binningen

## Ct. de Neuchâtel

(4358)

Faille: **Emery Lucienne**, 1945, restauratrice, adresse privée: Noyers 29, à Neuchâtel, adresse commerciale: Le Petit Paladin, Serre 101, à La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1983.

Première assemblée des créanciers: mercredi 12 octobre 1983, à 14 h., Pourtalès 13, à Neuchâtel, Service des Ponts et Chaussées, salle 203, 2e étage.

Délai pour les productions: lundi, 7 novembre 1983, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 5 octobre 1983  
Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Kt. Appenzel A. Rh.

(4465)

Gemeinschuldner: **Flammer-Holderer Josef**, geb. 7. November 1949, von Zurwil, wohnhaft gewesen Stübli, 9062 Lustmühle, jetzt wohnhaft Hauptstrasse 1174, 9231 Rindal, Gemeinde Oberuzwil.

Der Schuldner ist im Handelsregister des Kantons St. Gallen mit der Einzelfirma Flammroll-Bautechnik für Rolladen und Fassaden, Inhaber J. Flammer, eingetragen. Geschäftsadresse: Gerenstrasse 16, Rorschach.

Konkursöffnung: 22. August 1983.

Einstellung des Verfahrens: 28. September 1983.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Oktober 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens anbegehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9427 Wolfhalden, den 7. Oktober 1983  
Konkursamt Appenzel A. Rh.  
Bezirk Mittelland

## Ct. de Genève

(4459)

Faille: **Hestos Engineering S.A.**, ingénierie, étude de réalisations industrielles et de production d'unités de fabrication, commercialisation et entretien de produits industriels, notamment dans les domaines mécaniques et hydrauliques, sis avenue du Plateau 4, au Petit-Lancy GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 octobre 1983.

Délai pour les productions: 2 novembre 1983.

1200 Genève, le 12 octobre 1983  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(4457)

Faille: **Vuillety Béatrice Elisabeth**, 31 juillet 1935, VD, conseillère en personnel, domiciliée chemin de la Vi-Longe 9, à Onex GE, exploitant un commerce, recherche, sélection et mise à disposition de personnel, anciennement place Longemalle 19, à Genève, actuellement rue Verdaine 12, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 septembre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 octobre 1983.

Délai pour les productions: 2 novembre 1983.

1200 Genève, le 12 octobre 1983  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(4454)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faille: **Drizenko & Co.**, Consultants, snc, conseils dans le domaine industriel, vente de licences et de brevets, sis route des Acacias 54, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1983.

Date de suspension de la liquidation: 10 octobre 1983.

Délai pour l'avance des frais: 24 octobre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 12 octobre 1983  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(4458)

Faille: **Vestico S.A.**, achat ou souscription, gestion et vente de toutes valeurs mobilières ou immobilières; participation à toutes entreprises sous forme de prêts, avances ou crédits. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle réservée à son administration, ayant son siège route des Acacias 48, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 septembre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 octobre 1983.

Délai pour les productions: 2 novembre 1983.

1200 Genève, le 12 octobre 1983  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. du Jura

(4464)

Faille: **Clottu Sports Quincaillerie**, Jean-Claude Clottu, 1949, de Cornaux, domicilié à Saignelégier.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1983.

Première assemblée des créanciers: lundi 24 octobre 1983, à 14 h. 30, à la dépendance de l'Hôtel Bellevue, à Saignelégier.

Délai pour les productions: 12 novembre 1983.

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate de l'actif (meubles de ménage et armes de collection) de gré à gré, sauf les objets revendiqués et sous réserve de propriété, pour le prix de fr. 5600.-

Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée ou si la majorité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 24 octobre 1983, l'office des faillites considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Il est aussi loisible à chaque créancier de soumettre, dans le délai expirant le 24 octobre 1983, une offre écrite supérieure à fr. 5600.-. Sinon, l'administration de la faillite adjudgera, de gré à gré, l'actif libre dépendant de la masse en faillite au prix de fr. 5600.- actuellement offert.

2726 Saignelégier, le 7 octobre 1983  
Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Marcel Borne

## Ct. de Genève

(4453)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faille: **Botquin & Cie S.A.**, achat, vente et représentation de citernes en acier inoxydable pour camions, remorques, semi-remorques ainsi que d'autres matériels similaires, ayant son siège chemin de la Gravière 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1983.

Date de suspension de la liquidation: 10 octobre 1983.

Délai pour l'avance des frais: 24 octobre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous no 382 536 sont révoquées par cette publication.  
1200 Genève, le 12 octobre 1983  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Zürich

(4466)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Musicaland AG in Liquidation**, mit Sitz in Regensdorf, Althardstrasse 224, 8105 Regensdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönegg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

Die von der Gemeinschuldnerin abgegebenen Grossistenerklärungen (Nr. 870 271) werden hiermit widerrufen (Art. 14 Abs. 4 WUB).

8049 Zürich, den 6. Oktober 1983  
Konkursamt Hönegg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

(4444)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Yuksel Atay**, geb. 1934, Chauffeur, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft Thalwiesenstrasse 23, 8302 Kloten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf, Stiegweg 6, 8303 Bassersdorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Bassersdorf: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8303 Bassersdorf, den 11. Oktober 1983

Konkursamt Bassersdorf

## Kt. Uri

(4480)

Im Konkursverfahren **Regionalschlachthaus Uri AG**, 6487 Göschenen, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Uri I, Dr. W. Zwysig, Rechtsanwalt, Lehnplatz 15, 6460 Altdorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Konkursgericht anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6460 Altdorf, den 12. Oktober 1983  
Konkursamt Uri I  
Dr. W. Zwysig, Rechtsanwalt  
Lehnplatz 15, 6460 Altdorf

## Kt. Basel-Stadt

(4467)

## Gemeinschuldner:

- Blatter & Pfeiffer AG Radio-Television**, Delsbergerallee 81, Basel.
- Elektro-Emmenegger AG**, Clarastrasse 55, Basel und Bruggweg 18, Dornach SO.
- Hermigast AG**, Isteinerstrasse 70, Basel.
- Hoch-Schmitt Roman**, Erfingerstrasse 102, Basel.
- Lindemann Hanspeter**, Sperrstrasse 88, Basel.
- Neufra Speditionen AG**, Dreispitzstrasse 11, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 12. Oktober 1983  
Konkursamt Basel-Stadt

<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (4463)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurse über Stabetag AG, Henric Petri-Strasse 15, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.</p> <p>4001 Basel, den 12. Oktober 1983 Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4469)</p> <p>Faillie: Gemoptique SA, bijouterie, rue du 23-Juin 13, à Porrentruy.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: R. Domont</p>	<p><b>Vente aux enchères publiques après faillite</b> (LP 257-259)</p> <p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>
<p><b>Ct. Ticino</b> (4445)</p> <p>Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, è depositata la graduatoria nel fallimento Roselli Franco SA, Claro.</p> <p>Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti si avrà come riconosciuta.</p> <p>6710 Biasca, il 6 ottobre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4471)</p> <p>Faillie: Micro-Technique G. Rossé &amp; Cie, avec siège social à Porrentruy.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: R. Domont</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>
<p><b>Ct. de Vaud</b> (4446)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Faillie: «Proton», Lechner, Taillens &amp; Cie, snc, chemin de l'Eglise 2, 1066 Epalinges.</p> <p>Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission, en 5e classe, de productions tardives et suspendues art. 59 OOF.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition au 22 octobre 1983, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.</p> <p>1001 Lausanne, le 4 octobre 1983 Office des faillites: M. Tavel, préposé</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4470)</p> <p>Faillie: Rossé Georges, 1934, horloger-bijoutier, Porrentruy.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: R. Domont</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (4455)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> <li>3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre l'état de collocation.</li> <li>2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.</li> <li>3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.</li> </ol> <p>Faillie: Revuz Sport SA, importation, exportation, achat, vente et représentation de tous articles, produits et marchandises, notamment dans le domaine du sport, sis rue de Genève 71, à Chêne-Bourg GE. (Réf. no 1)</p> <p>1200 Genève, le 12 octobre 1983 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4472)</p> <p>Faillie: Rossé Geneviève, 1936, commerçante, Porrentruy.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: R. Domont</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (4456)</p> <p><b>Modifications d'état de collocation et des revendications</b></p> <p>Sont déposés à nouveau dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).</li> <li>2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.</li> </ol> <p>Faillie: Zimmermann Michel, 1er juillet 1938, BS, technicien, exploitant un commerce de machines de traitement de surfaces à l'enseigne «Technoma», sise Alpenstrasse 12, à Zoug, domicilié rue de Berne 29bis, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p>1200 Genève, le 12 octobre 1983 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4473)</p> <p>Faillie: Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A., avec siège social à Fontenais.</p> <p>Sont déposés dès le 12 octobre 1983:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications et des droits litigieux.</li> </ol> <p>Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).</li> <li>2. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant: <ul style="list-style-type: none"> <li>- les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite</li> <li>- les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.</li> </ul> </li> </ol> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: R. Domont</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>
<p><b>Ct. du Jura</b> (4473)</p> <p>Faillie: Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A., avec siège social à Fontenais.</p> <p>Sont déposés dès le 12 octobre 1983:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications et des droits litigieux.</li> </ol> <p>Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).</li> <li>2. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant: <ul style="list-style-type: none"> <li>- les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite</li> <li>- les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.</li> </ul> </li> </ol> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: R. Domont</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4473)</p> <p>Faillie: Chacow Watch SA, Martigny.</p> <p>Par décision du 5 octobre 1983, le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la faillite de la société susmentionnée.</p> <p>1920 Martigny, le 6 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (4455)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> <li>3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre l'état de collocation.</li> <li>2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.</li> <li>3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.</li> </ol> <p>Faillie: Revuz Sport SA, importation, exportation, achat, vente et représentation de tous articles, produits et marchandises, notamment dans le domaine du sport, sis rue de Genève 71, à Chêne-Bourg GE. (Réf. no 1)</p> <p>1200 Genève, le 12 octobre 1983 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (4473)</p> <p>Faillie: Chacow Watch SA, Martigny.</p> <p>Par décision du 5 octobre 1983, le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la faillite de la société susmentionnée.</p> <p>1920 Martigny, le 6 octobre 1983</p> <p>Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (4449)</p> <p><b>Enchères publiques d'immeuble à Brot-Plamboz</b></p> <p>Le mercredi 16 novembre 1983, à 14 h. 30, au café-restaurant «Les Bouleaux», aux Petits-Ponts, sur délégation de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, l'office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, à La Chaux-de-Fonds, savoir:</p> <p>Cadastre de Plamboz Art. 298 La Plature, plan folio 13, bâtiment et place-jardin de 1254 m<sup>2</sup>.</p> <p>Il s'agit d'une résidence avec confort poussé, dans un état actuel d'entretien parfait et accès facile, comprenant et répartis sur deux étages:</p> <p>1 cuisine, 1 salle à manger - séjour, 1 carnotzet, 5 chambres, 2 salles d'eau, 1 local de chauffage, 2 locaux pour citernes à mazout, 1 cave, 1 chambre-haute et soupentes, vestibules et escalier d'accès à l'étage. En annexe: 1 garage et 1 véranda.</p> <p>Estimation cadastrale, 1976 fr. 450 000.- Assurance-incendie, 1981, volumè 1234 m<sup>3</sup> fr. 689 000.- Estimation officielle fr. 820 000.-</p> <p>Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.</p> <p>Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 2 novembre 1983 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.</p> <p>La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.</p> <p>L'immeuble pourra être visité le 9 novembre 1983, de 14 h. à 15 h.</p> <p>2400 Le Locle, le 12 octobre 1983 Office des faillites, Le Locle</p>



Ct. du Jura

(4482<sup>2</sup>)

Vente publique

Mercredi et jeudi 16/17 novembre 1983, à la Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A., à Fontenais, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant:

Machines et matériel d'exploitation d'une fabrique de boîtes de montres.

Horaire: les enchères commenceront à 8 h. 30 (suspension à midi) et seront reprises à 14 h.

Visite: possibilité pour les amateurs de visiter les objets; les vendredis 28 octobre et 11 novembre 1983, entre 14 h. et 15 h.

Liste: la liste détaillée des objets offerts en vente peut être obtenue auprès de l'office des faillites de Porrentruy, tél. 066 66 55 12.

2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983

Office des faillites

Le préposé: René Domont

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzuzeigen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau

(4419<sup>2</sup>)

Das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 28. September 1983 dem Gemeinschuldner Lüssi Paul, geb. 1929, Korrektor, von Affoltern am Albis ZH, in 8956 Killwangen, Rüttenstrasse 6, vormals Café Lerzen, in Dietikon, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 28. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 28. Januar 1984.

Eingabefrist: 8. bis und mit 28. Oktober 1983.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen; Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 4. Oktober 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilung über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5603 Staufen, den 4. Oktober 1983

Der Sachwalter:

K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg

Ct. Ticino

(4474)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 6 ottobre 1983, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla TC Spiral Tools Ltd SA, Lamone.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor Felice Devittori, Gentilino.

6900 Lugano, il 6 ottobre 1983

Il pretore supplente:

Avv. Marco Faverelli

Ct. de Vaud

(4461)

Renvoi d'assemblée des créanciers

Débitrice: Carabosse SA, St-Sulpice.

L'assemblée des créanciers du 26 octobre 1983 est renvoyée au mardi 15 novembre 1983, à 15 h., Hôtel de ville de Morges.

1110 Morges, le 12 octobre 1983

Martin, commissaire

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich

(4475)

Die Verhandlung über den von Maier Heinz, geb. 30. April 1952, von Winterthur, wohnhaft Hochrütli 36, 8621 Wetzikon 5, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Dienstag, den 1. November 1983, nachmittags 16 Uhr, in das Bezirksgebäude Hinwil.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 17. bis 28. Oktober 1983 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8340 Hinwil, den 7. Oktober 1983

Bezirksgerichtskanzlei

Kt. Bern

(4451)

Schuldner: Siegrist Rudolf, 4538 Oberbipp.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 21. Oktober 1983, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Amthaus/Schloss Wangen an der Aare, Audienzlokal I, 2. Stock.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern bis zum Termin der Verhandlung oder mündlich während derselben angebracht werden.

4705 Wangen an der Aare, den 4. Oktober 1983

Der Nachlassrichter

Kt. Solothurn

(4450)

In der Nachlass-Sache der Tevo AG, Uhrenfabrik, Alpenstrasse 63, 2540 Grenchen, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages angesetzt auf Mittwoch, 19. Oktober 1983, 8.15 Uhr, nach Solothurn, Amthaus I, Zimmer Nr. 12.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, den 6. Oktober 1983

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

### Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

Ct. du Valais

(4476)

Le juge-instructeur du district de Monthey rend notoire que par décision du 7 octobre 1983, il a refusé l'homologation du concordat proposé par G. Isset SA, de siège social à Vouvry, à ses créanciers chirographaires.

1870 Monthey, le 7 octobre 1983

Le juge-instructeur:  
Georges Pattaroni

### Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

Ct. Ticino

(4452)

Distribuzione della 4<sup>a</sup> (ultima) quota del 3% del credito originario, a saldo del dividendo concordatario della Banca Vallugano S.A. in liquidazione concordataria, Lugano.

Nella nostra qualità di liquidatori dell'istituto bancario sopraccitato, rendiamo noto che:

1. Il termine di deposito dello stato di riparto inerente la 4<sup>a</sup> (ultima) quota è trascorso.
2. Presso la Seconda Camera Civile del Tribunale di Appello di Lugano non è pervenuta alcuna impugnazione dello stesso.
3. A partire da lunedì 17 ottobre 1983 verranno quindi liberati, a favore dei creditori, gli importi della 4<sup>a</sup> (ultima) quota di dividendo concordatario. Si precisa che verranno allestiti i conteggi solo ai creditori con una quarta quota di almeno fr. 5.-, pari ad un credito originario in graduatoria di almeno fr. 166.65.
4. Quali banche di pagamento fungeranno:
  - a. La Banca Centrale Cooperativa Società Anonima, piazza Cioccaro 1, Lugano, per i creditori che hanno già ritirato, negli anni scorsi, le precedenti quote di dividendo concordatario;
  - b. La Banca dello Stato del Cantone Ticino, piazza Riforma 5, Lugano, per i creditori che non hanno ancora ritirato le precedenti quote di dividendo concordatario.

5. Per i crediti derivanti da libretti di deposito e d'investimento, e da obbligazioni di cassa, verranno richiesti di ritorno, in tale occasione, i rispettivi titoli di credito.

6. Con la liberazione della quarta distribuzione di dividendo concordatario si estinguono tutte le rivendicazioni dei creditori nei confronti della Banca Vallugano S.A. in liquidazione concordataria, Lugano, eccedenti le quote liberate.

7. Trascorso il termine di un anno dalla data della quarta (ultima) distribuzione, cioè al 18 ottobre 1984, gli importi non ritirati o disposti dai creditori, verranno depositati presso la sopraccitata succursale della Banca dello Stato.

8. I dividendi che non saranno ritirati entro il termine di 10 anni dalla data della loro liberazione (2<sup>a</sup> quota: 4 giugno 1974; 3<sup>a</sup> quota: 12 novembre 1979; 4<sup>a</sup> quota: 17 ottobre 1983) si prescriveranno nel modo seguente:

- il 4 giugno 1984: 2<sup>a</sup> quota (14%) di dividendo
- il 12 novembre 1989: 3<sup>a</sup> quota (6%) di dividendo
- il 17 ottobre 1993: 4<sup>a</sup> (ultima) quota (3%) di dividendo.

Precisiamo che la 1<sup>a</sup> quota (30%) di dividendo si è già prescritta il 14 luglio 1982 e non può essere ritirata.

9. Sulla destinazione degli importi che si prescriveranno in futuro deciderà, a tempo debito, il Tribunale di Appello.

6900 Lugano, il 10 ottobre 1983

Il liquidatore:  
Neutra Fiduciaria S.A.

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern

(4477)

Investissa Trading Ltd, Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau, hat ein Gesuch um Erteilung einer Nachlass-Stundung eingereicht.

Termin zur Verhandlung und zum Entscheid ist angesetzt auf Donnerstag, 1. Dezember 1983, 9.15 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock.

2560 Nidau, den 7. Oktober 1983

Der Gerichtspräsident II als Nachlassbehörde:  
Stähli

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich

(4291<sup>1</sup>)

### Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Der am 29. Juli 1983 über die «Wyler am Teich» Immobilien AG, mit Sitz in Embrach, in Langwiese 45, 8424 Embrach, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden.

Auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG bezüglich der folgenden Grundstücke durchgeführt:

In der Gemeinde Embrach

1. GR. Bl. 1546/Stockwerkeigentum 94/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an den Büro- und Atelier Räumlichkeiten im Erdgeschoss.
2. GR. Bl. 1547/Stockwerkeigentum 27/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 1-Zimmerwohnung im 1. OG.
3. GR. Bl. 1548/Stockwerkeigentum 74/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 3-Zimmerwohnung im 1. OG.
- 4-7. GR. Bl. 1549, 1550, 1551 und 1552/Stockwerkeigentum je 39/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an je einer 1½-Zimmerwohnung im 1. OG.
8. GR. Bl. 1554/Stockwerkeigentum 27/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 1-Zimmerwohnung im 1. OG.
9. GR. Bl. 1555/Stockwerkeigentum 78/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 3-Zimmerwohnung im 2. OG.
- 10-12. GR. Bl. 1556, 1557 und 1558/Stockwerkeigentum je 39/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an je einer 1½-Zimmerwohnung im 2. OG.
13. GR. Bl. 1560/Stockwerkeigentum 27/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 1-Zimmerwohnung im 2. OG.
14. GR. Bl. 1561/Stockwerkeigentum 45/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 1½-Zimmerwohnung im 3. OG.
15. GR. Bl. 1562/Stockwerkeigentum 39/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 1½-Zimmerwohnung im 3. OG.
16. GR. Bl. 1563/Stockwerkeigentum 78/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 3-Zimmerwohnung im 3. OG.
17. GR. Bl. 1564/Stockwerkeigentum 90/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GR Bl. 1018 mit Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Attikawohnung im 4. OG.

Beschreibung der gemeinschaftlichen Liegenschaft: GR Bl. 1018 (Kat. Nr. 1794); 1 Wohnhaus mit UN-Garage sowie eine UN-Garage (Assek. Nr. 1868) mit 15.20 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, in Langwiese 45, Embrach.

Eingabefrist für die auf den obigen Grundstücken (inkl. der gemeinschaftlichen Liegenschaft) haftenden pfandversicherten Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 21. Oktober 1983.

8424 Embrach, den 26. September 1983

Konkursamt Embrach  
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach  
H. Schori, Notar-Stellvertreter

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

30. September 1983

**AMI Klinik AG**, in Zürich 1, Betrieb privater Spitäler usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1983, S. 2714). Statuten am 19. 9. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 10 000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 10 500 000, zerlegt in 10 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 1 500 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

30. September 1983

**Burroughs (Schweiz) AG**, in Zürich 3, Datenverarbeitungsmaschinen und andere elektronische Geräte (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2374). Unterschrift von Peter Rupp sowie Prokura von Thomas Robert Brown erloschen. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz: Werner Ehrsam, von Rümlingen, in Birsfelden; Louis Gaillard, von Sion, in Martigny; Pierre Page, von Vevey, in Trélex; Reto Boni und Dietrich Krause; die Prokuren der beiden Letztgenannten sind demnach erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Heinz Staub, von Bilen, in Richterswil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans-Rudolf Eichenberger, von Birn, in Würenlos; Rolf Jöhr, von Walsdorf, in Dietikon, und Peter Reuteler, von Fällanden und Saanen, in Wollerau.

30. September 1983

**Burroughs (Schweiz) AG**, Zweigniederlassung in Zürich 9, Rautstrasse 12, Datenverarbeitungsmaschinen und andere elektronische Geräte (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2374), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Louis Gaillard, von Sion, in Martigny; Dietrich Krause, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil, und Reto Boni, Direktoren; Prokura des Letztgenannten erloschen.

30. September 1983

**Burroughs (Schweiz) AG Filiale Zürich-Altstetten**, Zweigniederlassung in Zürich 9, Datenverarbeitungsmaschinen und andere elektronische Geräte (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2374), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Reto Boni, Louis Gaillard, von Sion, in Martigny; Dietrich Krause, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil, und Pierre Page, von Vevey, in Trélex, Direktoren, sowie Richard Häny, von Meilen und Kirchberg SG, in Zollikon, und Pierre van Hove, von Remaufens, in Uitikon, Vizepräsidenten; Prokura des Ersten erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans-Peter Hirs, von und in Dielsdorf.

30. September 1983

**A. Stocker AG**, in Dänikon, Herstellung von und Handel mit Produkten für den Zoohandel (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3853). Mina Stocker ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Susanne Nigg-Stockler, von Gersau, in Dänikon, und Josef Hammer; Prokura des Letztgenannten erloschen.

30. September 1983

**Aktiengesellschaft Rohrer-Marti Regensdorf**, in Regensdorf, landwirtschaftliche Geräte (SHAB Nr. 208 vom 23. 9. 1981, S. 2872). Ulrich Rohrer-Marti ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Felix Stump, von Riehen, in Muri bei Bern.

30. September 1983

**Furness Schiffahrt & Agentur AG**, in Zürich 8, Vermittlung von Transportaufträgen (SHAB Nr. 195 vom 23. 8. 1983, S. 2942). Neuer Vizepräsident mit Einzelunterschrift: Werner Saurenmann, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Rautstrasse 12, Zürich 9.

30. September 1983

**Grüenberg & Partner AG**, in Zürich 2, betriebswirtschaftliche Beratung usw. (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2005). Dr. Rolf Bächtold, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dübendorf.

30. September 1983

**Givaudan Dübendorf AG**, in Dübendorf, Aromen und Geschmacksstoffe, Konservierungsmittel usw. (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2345). Dr. Dieter B. Fuglistaller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. René von Grafenried, von Bern, in Basel.

30. September 1983

**Givaudan Forschungsgesellschaft AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2345). Dr. Dieter B. Fuglistaller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. René von Grafenried, von Bern, in Basel.

30. September 1983

**Albert Fausch, Aktiengesellschaft**, in Zürich 11, Buchdruckerei (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1973, S. 2687). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Dvorak, österreichischer Staatsangehöriger, in Rickenbach bei Wil.

30. September 1983

**Aulag AG**, in Zürich 6, Maschinen und Güter aller Art (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1983, S. 1838). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. 8. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1983

**Asto AG**, in Dänikon, Kauf von Grundstücken und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1975, S. 1411). Mina Stocker-Uhl ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Susanne Nigg-Stockler, von Gersau, in Dänikon. Die Mitglieder des VR Walter Ceriani, Präsident; Anton Stocker und Alice Ceriani-Hostetler führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, nun aber ohne weitere Einschränkung. Infolge behördlicher Änderung der Strassenumerierung lautet die Adresse nun: Alte Landstrasse 20.

30. September 1983

**Nibuna Automaten Thalmann & Co.**, in Zürich 9; Kommanditgesellschaft, Spielalolen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1983, S. 257). Neuer unbeschränkt haltender Gesellschafter: Josef Kron, deutscher Staatsangehöriger, in Mainz-Hechtsheim (D). Die Kommanditsummen der Kommanditäre Wilhelm Menke, Ulrich D. Schulze und Herbert Nack, alle drei nun in Bingen am Rhein (D), sind von je Fr. 165 000 auf je Fr. 1 170 000 erhöht worden.

30. September 1983

**Nussbaumer & Co.**, in Adliswil, Austrasse 14, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1983. Gesellschafter: Max Nussbaumer, von Oberägeri, in Adliswil, und Maria Luciana Agostini, von Langnau am Albis, in Opfikon; diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Die Genannte ist nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Handel mit graphischen Maschinen.

30. September 1983

**Elisabeth Bollmann, «Alexander» Männermode**, in Wetzikon, Bahnhofstrasse 41, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Elisabeth Bollmann, von Salenstein, in Wetzikon ZH. Männermodegeschäft.

30. September 1983

**O. Engstschwiler**, in Zürich, Erstellung von elektrischen Anlagen (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1963, S. 2459). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. September 1983

**Salzmann Immobilien**, in Zürich (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1982, S. 2309). Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 342.

30. September 1983

**Chase Manhattan Bank (Suisse)**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2202), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von Peter J. Holzer, René Schmidt, Zbynek Zak und Alain Billetter sowie die Prokura von Georges Seynave sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Patrice Dallmayr, Kurt Siegenthaler und Guy Pas, belgischer Staatsangehöriger, in Thönex; die Prokuren der beiden Ersten erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Arlette Gay, französische Staatsangehörige, in Thoiry (F), William M. Rowan, Unterschriftsberechtigter, wohnt nun in Vandœuvre.

30. September 1983

**Mandataria Treuhand AG**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 306), mit Hauptsitz in Zug. Die Unterschrift von Arthur Peter Rosenstein ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ernst Schönhöfer, nicht mehr als Präsident, jedoch weiter als Mitglied, und Jean Alfred Duruz, nicht mehr als Delegierter, sondern nun als Präsident des VR (Verwaltungsrates). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Süssli, von Wettlingen, in Zug, Vizepräsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL, Mitglied des VR.

30. September 1983

**Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 789), mit Hauptsitz in Thayngen. Die Prokura von Ernst Lichtensteiger ist erloschen.

30. September 1983

**Technicon International Division SA**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053), mit Hauptsitz in Genf. Abhinoy Dutta, Direktor, ist nun Bürger von Genf.

30. September 1983

**«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2364). Dr. Robert A. Sutz, Johann Heckmann, Dr. Hermann Gericke, Peter Richner, Dr. Fritz W. Meyer und Dr. Rudolf Staub sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften der drei Ersten erloschen sowie diejenige von Dr. Alfred Meyer erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Müller, von Amriswil, in St. Gallen, und Dr. Hans Ulrich Forrer, von Winterthur, in Kilchberg ZH.

30. September 1983

**Chocolats & Cacao Dolly SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1968, S. 1923). Eil Judist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Adalbert Müller, von Grächen, in Kreuzlingen. Neues Geschäftsdomizil: Thurgauerstrasse 70, Zürich 11, beim Verkaufsbüro Zürich der «Chocolat Bernrain AG», Kreuzlingen.

30. September 1983

**O. Brunoni SA, Agence Maritime**, in Zürich 1, Seetransportgeschäft usw. (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 234). Prokura von Gottfried Alder erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Tellstrasse 31, Zürich 4.

30. September 1983

**Ozean, Befrachungs- und Schiffsahrts AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 145). Prokura von Gottfried Alder erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Tellstrasse 31, Zürich 4.

30. September 1983

**Ventag AG**, in Zürich 4, Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Kälteanlagen (SHAB Nr. 207 vom 6. 9. 1983, S. 3098). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 8. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktivs eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöst.

30. September 1983

**Parier AG**, in Zollikon, Versand von Werbeaktionen (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1974, S. 1543). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Laax (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1983, S. 3336) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983

**Trefisco AG**, in Zürich 8, Revisions- und Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 30). Die Unterschrift von Wilhelm Schwyzer ist erloschen. Die Kollektivprokuren von Ruth Blaser und Alain Korolyk gelten nun für das Gesamtunternehmen.

30. September 1983

**Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 461). Carl Pernsch und Dr. Lambert De Vries de Heckelingen, dieser infolge Todes, sowie Giuliano Rossi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift der beiden Ersten erloschen sowie diejenige von Orazio Lotti erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Annio Capra, von Gorduno, in Breganzona. Ferner neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Jean Marie Boller, von und in Zürich, und Dr. Michele Spotorno, italienischer Staatsangehöriger, in Genua (I). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Livio Riegg, von Fischthal, in Schlieren.

30. September 1983

**I.C.I. (Switzerland) AG**, in Zürich 2, Chemikalien, Farbstoffe, Pigmentfarben, synthetische Harze usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1983, S. 461). John Archibald Donaldson und Barry David Romer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR: J. Trevor Harrison, britischer Staatsangehöriger, in Welwyn Garden City (GB), dieser mit Einzelunterschrift, und David P. Nash, britischer Staatsangehöriger, in Hatfield (GB), dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien; beide zeichnen beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Die Zeichnungsberechtigungen der Mitglieder des VR Anthony Michael I. Beck, Präsident; Jean-Pierre Müller, Delegierter, seine Charge o Direktors wird im Register gestrichen; Dr. Hans W. Kopp, Fritz Gerber und Hubert B. Schmagel sowie diejenigen von Martin Métraux, stellvertretender Direktor; Peter Müller und Wolfgang Basche, Vizepräsidenten, wie auch diejenigen der Prokuristen Bruno Bischofberger, Otto Jäkle, Alex Zürcher, Peter Burkhalter, Eugen Boos, Wolfgang Maschek und Fritz Leuzinger sind nun auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes beschränkt.

30. September 1983

**Gastrovin AG**, in Zollikon, Handel mit Wein usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1979, S. 2653). Die Unterschrift von Hans Lüdin ist erloschen.

30. September 1983

**Momino Schiess, AV, Video + Filmproduktionen**, in Opfikon, Talackerstrasse 17, Glattbrugg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Momino Schiess, von Basel, Chur und Herisau, in Berg SG. Herstellung von und Handel mit Audiovisions- und Videogeräten, Filmproduktionen.

30. September 1983

**Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York, Zurich Branch**, Zweigniederlassung in Zürich 2, Bank (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1337), mit Hauptsitz in New York (USA). Die Unterschrift von Hans-Joachim Heun und die Prokura von Markus Gräff sind erloschen. Joann Papp führt seine auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkte Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als stellvertretender Direktor. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Walter Vogt, von und in Wangen SZ.

30. September 1983

**Krommess + Roth AG**, in Schwerzenbach, Bahnstrasse 18, «Chimimärts», Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 9. 1983. Zweck: Vermittlung, Vertrieb, Import und Export von und Handel mit Produkten für die elektronische Datenverarbeitung, damit im Zusammenhang stehende technische und administrative Beratungsdienste sowie Erwerb und Verwertung von entsprechenden Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwalter: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Hans A. Meyer, von Grosswangen, in Zürich, Präsident; Gerhard Krommess, von Teufen AR, in Zürich, Delegierter; Margaretha Roth, von Pagig, in Zürich, Delegierte; Dr. Wolfgang Thoma, von Ennetbaden, in Todtnau (D), und Edward E. Strickland, Bürger der USA, in Wayzata, Minnesota (USA); alle fünf mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. September 1983

**Spinnerei Rikon AG**, bisher in Uster (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2046). Statuten am 31. 8. 1983 geändert. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur I. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

30. September 1983

**Heusser-Staub AG**, bisher in Uster, Betrieb von Spinnereien usw. (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2046). Statuten am 31. 8. 1983 geändert. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur I. Zweckerweiterung: Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

30. September 1983

**Ed. Bühler AG**, bisher in Uster, Betrieb von Spinnereien usw. (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2046). Statuten am 31. 8. 1983 geändert. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur I.

30. September 1983

**Kriterion Verlag AG**, in Zürich 2, Werke der Wirtschaftsliteratur (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1983, S. 1658). Dr. Hans Taeschler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Weber, von Richterswil und Herliberg, in Herliberg.

30. September 1983

**Lueo-Technic AG**, in Zürich 1, Patente und Verfahren für das Instandisieren von Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 525). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Feusisberg (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1983, S. 3334) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983

**Büro-Furrer AG**, in Zürich 5, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1982, S. 3924). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: René Weber, von Zürich, in Buchs AG.

30. September 1983

**Emil Mohr AG**, in Wallisellen, Metallwaren sowie Kunststoffartikel jeder Art (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 489). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Hans-Caspar Habbholz, von und in Zürich.

30. September 1983

**Elematic AG**, in Schwerzenbach, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1593). Karl Stalder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

30. September 1983

**Rudolf Hotz, Metallbau AG**, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 636). Rudolf Hotz sen. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

30. September 1983

**Bernet Products**, in Zumikon, Heurüti 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alex R. Bernet, von Gommiswald, in Zumikon. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Katharina Bernet, von Gommiswald, in Zumikon; Guy Arnel Bajard, französischer Staatsangehöriger, in Allschwil, und Klaus E. Strüli, von Wädenswil, in Uitikon. Import und Export von Waren verschiedener Art.

30. September 1983

**Ilimex AG**, bisher in Zug, Engroshandel, insbesondere Export und Import von Lebensmitteln (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 20). Statuten, welche ursprünglich vom 9. 7. 1969 datieren, am 14. 9. 1983 geändert. Neue Firma: Max Lehmann AG Buchhaltung Langnau a. A. Neuer Sitz: Langnau am Albis. Adresse: Wildenbühlstrasse 57. Neuer Zweck: Führen von Buchhaltungen für Dritte, Steuerberatungen, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Treuhandgeschäfte aller Art; sie kann Liegenschaften kaufen, verwalten und vermitteln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Lehmann, von Affeltrangen TG, in Langnau am Albis (bisher). Neu führt Einzelunterschrift: Peter Sommer, deutscher Staatsangehöriger, in Langnau am Albis.

30. September 1983

**Coranor AG (Coranor SA) (Coranor Ltd)**, in Zürich 2, Stockerstrasse 32, c/o Dr. Carl Oscar Pfenniger, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 9. 1983. Zweck: Finanzierung, Vermittlung und Durchführung von internationalen Handelsgeschäften, insbesondere Leasing-Geschäften; kann sich ferner an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: in SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Carl Oscar Pfenniger, von Stafa, in Zürich.



30. September 1983

**F. Missbichler, EDV-Beratung**, in Zürich, Streulistrasse 19, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Friedrich Missbichler, österreichischer Staatsangehöriger, in Männedorf. Beratung, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Vermittlung von Waren und Dienstleistungen aller Art im Bereich der Betriebsorganisation und der elektronischen Datenverarbeitung.

30. September 1983

**HVC Home-Video-Club AG Hütten**, in Hütten, Gifangweg 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. 1983. Zweck: Import, Export von und Handel mit bespielten und unbespielten Videokassetten sowie Vermietung derselben an Clubmitglieder; kann auch Liegenschaften und Beteiligungen an anderen Gesellschaften verwalten, erwerben oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. 9. 1983 350 bespielte Videokassetten zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: René Büttler, von Hünenberg, in Baar.

30. September 1983

**Fiphys AG**, in Horgen, Tödisstrasse 40, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 9. 1983. Zweck: Behandlung von speziellen Problemen im physikalischen und technischen Bereich, Entwicklung und Erwerb von Patenten und Fabrikationslizenzen, Erwerb und dauernde Verwertung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Betrieben sowie an Finanz- und Immobilien-Gesellschaften, Durchführung aller kommerziellen, Finanz- und Immobilien-Transaktionen für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Martin Fivian, von Köniz, in Horgen, Präsident; Alice Fivian, von Köniz, in Horgen; beide mit Einzelunterschrift, sowie Christina Fivian, von Köniz, in Fischenthal; letztere ohne Zeichnungsbefugnis.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

29. September 1983

**Atlantis Energie AG**, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2538). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Ulrich Hofstetter, von Langnau im Emmental und Bern, in Bern, und Ernst O. Schär, von Gondiswil, in Bern.

29. September 1983

**Hans Giger AG**, in Bern, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2375). Die Unterschrift von Hans-Ulrich Bachmann, Vizedirektor, ist erloschen.

29. September 1983

**Georg Jenni**, in Bern, Feinmechanik usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2934). Die Procura von Daniel Emil Gerber ist erloschen. Einzelprokura führt neu: Jasna Strukej, jugoslawische Staatsangehörige, in Ostermündigen.

29. September 1983

**Storag**, in Bern, Storenstoffe usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1974, S. 1106). Kurt Schaufelberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Jean Schaufelberger, von Fischenthal, in Bern, als Präsident, und Werner Birchmeier, von Würchingen, in Bremgarten bei Bern; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Therese Brügger, von Grosshöchstetten, in Bern, Geschäftsführerin.

29. September 1983

**Novo Geräte AG**, in Bern. Mit Statuten vom 16. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Geräten und Produkten aller Art, die auf dem schweizerischen oder europäischen Markt Neuheiten darstellen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenkarten zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 32 000 einbezahlt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB, dem Publikationsorgan, oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Dr. Robert Lenz, von Uesslingen, in Bern, Präsident; Walter Vögeli, von Wilderswil, in Unterseen, Vizepräsident und Geschäftsführer, und Hans-Joachim Becke, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Sekretär und Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Waisenhausplatz 14, Advokaturbüro Dr. Robert Lenz.

29. September 1983

**Vereinigung freier Brüderversammlungen**, in Bern, Verein (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2667). Die Unterschrift von Ernst Gehrig, Kassier, ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Vorstand als Kassier neu an: Paul Kade, von und in Basel. Neue Verwaltungsadresse: Vorderwald, Rütliweg 66, bei Albert Baumann.

29. September 1983

**Vivere**, in Bern, Inneneinrichtungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1983, S. 874). Am 16. September 1983 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

29. September 1983

**Conrado AG**, in Bern. Mit Statuten vom 6. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Agentur für Werbung, speziell für Werbung in Lokalradioanstalten in der Region Bern. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenkarten zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Fritz Kobi, von Münchenbuchsee, in Bern, Präsident, und Heinz Hirsberger, von Tenniken, in Bern. Geschäftsdomizil: Wasserwerkstrasse 37.

29. September 1983

**Kanag Bern AG**, in Bern, Feuerungs- und Kaminbau usw. (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1983, S. 2750). Die Generalversammlung vom 26. August 1983 hat die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Hubert Schenk, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Ittigen.

29. September 1983

**Verlag Gachnang & Springer AG**, in Bern. Mit Statuten vom 6. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verlag und Vertrieb von Büchern und Zeitschriften aller Art, insbesondere von Werkverzeichnissen, Bildbänden und Essays.

Sie kann Werke der Literatur und der Kunst erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Johannes Gachnang, von Zürich und Fällanden, in Bern, Präsident, und Judith Adank, von Wartau, in Bern, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Rudolf Springer, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D). Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 8.

30. September 1983

**Wander AG**, in Bern; diätetische, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Präparate usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1983, S. 131). Prof. Dr. Botond Berde, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Jean Dinichert sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR neu an: Dr. Hans-Peter Sigg, von Basel und Schaffhausen, in Oberwil BL, als Vizepräsident, und Bruno Stalder, von Marbach LU, in Binningen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Fritz Kunz, von Zürich, in Therwil. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Dr. Hans Peter Leister, deutscher Staatsangehöriger, in Köniz. Die Unterschriften der Direktoren Dr. Hans Pfiffner und Dr. Jean Schmutz und des stellvertretenden Direktors Dr. Jacques Roure sowie die Prokuren von Rudolf Brügger und Ernst Tröhler sind erloschen.

30. September 1983

**Glaro AG**, in Bern, Finanzgeschäfte, insbesondere Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1983, S. 131). Prof. Dr. Botond Berde, Vizepräsident, und Jean Dinichert sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR neu an: Dr. Hans-Peter Sigg, von Basel und Schaffhausen, in Oberwil BL, als Vizepräsident, und Bruno Stalder, von Marbach LU, in Binningen. Die Unterschrift von Dr. Jacques Roure, stellvertretender Direktor, ist erloschen.

30. September 1983

**Feinshuhohlerer Dürig**, in Bern (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1961, S. 3323). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

30. September 1983

**Feinshuhohlerer Dürig Nachf. P. Faur**, in Bern. Inhaber der Firma ist Petru Pavel Faur, staatenlos, in Bern. Fussorthopädie und Feinshuhohlerei. Aarberggasse 36.

30. September 1983

**Arnold Blum Aktiengesellschaft**, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, Sägerei usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1975, S. 252). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Georg Blum, von Eriz, in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

30. September 1983

**Walter Brönnimann AG**, in Bern, Bauten usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4097). Kollektivprokura zu zweien führen neu: Martin Bretscher, von Winterthur, in Bern, und Margrit Brönnimann, von Zimmerwald, in Gasel, Gemeinde Köniz.

30. September 1983

**Experta Treuhand AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 954), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Martial Frêne, Präsident; Dr. Walter Süßli, Delegierter, und Walter Sommer, Direktor, sind erloschen. Einzelunterschrift führt neu: Dr. Franz Schmitz, von Wangen an der Aare, in Choulex, Präsident des Verwaltungsrates.

30. September 1983

**Komfortholding AG**, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1966, S. 590). Leonore Staehelin-Affolter, Präsidentin, und Walter August Staehelin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Ingeborg Tanner von Dach, von Dintikon und Bern, in Muri bei Bern, als Präsidentin; Dr. Rudolf von Dach ist nunmehr Vizepräsident und Sekretär (bisher Sekretär); diese beiden führen Einzelunterschrift.

30. September 1983

**Galerie Kornfeld & Cie.**, vorm. Kornfeld & Klipstein, in Bern, Kunsthandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 258). Die Kommanditärinnen Verena Dorothea Woker-Klipstein, Ruth Kuhn-Klipstein und Regula Editha Bandi-Klipstein sind ausgeschieden; ihre Kommanditen von je Fr. 85 000 sind erloschen. Ihre Kommanditen haben erhöht: Marlies Kornfeld-Koerfer, von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 und Christine E. Stauffer von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000. Neue Geschäftsnatur: Kunsthandlung und Auktionshaus für Kunst.

30. September 1983

**Steiner Marchand Türler AG** Bauingenieure und Planer, in Bern (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1983, S. 2526). Ulrich Türler, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bremgarten bei Bern.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

30. September 1983

**Hans Winkler AG**, in Biel, Betrieb von Drogerien und Parfümerien usw. (SHAB Nr. 290 vom 13. 12. 1982, S. 3974). Das Verkaufslokal Hauptstrasse 15 in Nidau ist aufgehoben.

30. September 1983

**Locosa S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC du 4. 10. 1982, no 230, p. 3166). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1983, la société a décidé de transférer son siège social à Biel en ne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la mise en valeur, l'achat, la vente, la gestion et l'administration de tous biens immobiliers. La société pourra exercer son activité sous forme d'entreprise générale de constructions. Les statuts originaux, portant la date du 23. 12. 1975, ont été modifiés le 15. 9. 1982. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. L'organe de publication est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Alfons Ruckstuhl, de Bischofzell, à Bienne, président, avec signature individuelle (nouveau), et Jean-Jacques Lombardi, de et à Leysin (inscrit), qui signe dorénavant collectivement à deux avec le président et dont la signature individuelle est par conséquent éteinte. Locaux: rue du Rüschli 28, c/o Alfons Ruckstuhl.

30. September 1983

**Heimag**, in Biel. Mit Statuten vom 23. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung, Vermittlung und Vermietung von Liegenschaften. Sie kann sich an einem Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. René Helbling, von Jona, in Biel, ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Libellenweg 1.

### Büro Bären an der Aare

30. September 1983

**Klösterli Hotel-Restaurant R. Borer-Henz**, in Pieterlen. Inhaber der Firma ist Richard Borer, von Grindel, in Pieterlen. Betrieb eines Hotels mit Restaurationsbetrieb. Bahnhofstrasse 1.

### Büro Burgdorf

30. September 1983

**Magical Mystery Tours Heimiswil**, in Heimiswil, Gruppenreisen usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1983, S. 1613). Hans Kaspar Gerber ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Neuer Präsident des VR ist das bisherige Mitglied Beat Künzler. Beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

30. September 1983

**Dr. C. Marbot AG Biokalk & Heilmittel**, in Rüdtilgen-Alchenflüh, Vertrieb und Herstellung von Produkten für Apotheken usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 366). Die Verwaltungsratsmitglieder Urs Utiger und Rosmarie Utiger wohnen nun in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh.

30. September 1983

**Stärkovit A.G.**, in Aefligen, Herstellung und Vertrieb von Kraftfuttermitteln (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1043). Das Verwaltungsratsmitglied Urs Utiger wohnt nun in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh.

### Büro Erlach

29. September 1983

**Garage Kurt Geissler Ins**, in lns. Inhaber der Einzel-Firma ist Kurt Geissler, von lns, in Tschugg. Service und Reparaturen an allen Motorfahrzeugen, Handel mit Occasions- und Neuwagen. Lagerhausstrasse 37, 3232 lns.

29. September 1983

**Hans Büschli-Aeschlimann**, in Tschugg, Bäckerei und Spezerei-handlung (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1956, S. 986). Da der Inhaber der Einzel-Firma verstorben ist, wird die Firma gelöscht.

30. September 1983

**Garage M. Fawer**, in lns. Inhaber der Einzel-Firma ist Martin Fawer, von Münchenwiler, in Erlach. Automobilreparaturwerkstätte, Neuwagen- und Occasionsverkauf. Bielstrasse 27, 3232 lns.

### Bureau de Moutier

30. septembre 1983

**Antonio Fabrizio**, à Moutier. Le chef de la maison est Antonio Fabrizio, d'Italie, à Moutier. Commerce d'appareils ménagers. Sur Menué 23.

### Bureau de La Neuveville

30. septembre 1983

**Werner Gertsch**, à Prêles, exploitation d'un garage, réparation de voitures automobiles et de machines agricoles, vente de benzine (FOSC du 31. 3. 1977, no 76, p. 1042). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

### Büro Nidau

30. September 1983

**P. Kropf**, in Orpund, Drogerie usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1975, S. 1168). Der Inhaber wohnt nun in Safnern.

30. September 1983

**Schindler-Digitron AG**, in Brügg, Planung, Realisierung und Unterhalt von Transportanlagen usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2539). Die Unterschrift von Dr. Claus Utz, Vizedirektor, ist erloschen.

### Büro Trachselwald

27. September 1983

**Kentaur Immobilien Bau AG**, in Lützelflüh. Gemäss Statuten vom 24. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Immobilien, die Übernahme von Generalunternehmerverträgen sowie die Ausführung von Bauten. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaften Burgdorf-Grundbuch Nr. 386, 1010 und 1136 im Tiertagen Burgdorf zum Preise von Fr. 4 200 000 käuflich zu erwerben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Bichsel, von Sumiswald, in Lützelflüh. Domizil: c/o Kentaur AG.

### Büro Wangen an der Aare

29. September 1983

**Moser-Holding AG**, in Thörigen, Aktiengesellschaft. Neugründung. Statuten vom 21. 9. 1983. Zweck: Beteiligung an einem Unternehmen, insbesondere der verarbeitenden Metallindustrie, sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Wertschriften. Die Gesellschaft kann Patente, Marken und andere Immaterialgüter erwerben, verwalten und verkaufen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Marianne Beck-Moser, von Rohrbachgraben, in Herzogenbuchsee, als Präsidentin, Walter Moser, von Röhrenbach im Emmental, in Thörigen; Rudolf Moser, von Röhrenbach im Emmental, in Thörigen, Mitglied, und Gotthard Beck, von Rohrbachgraben, in Herzogenbuchsee, Mitglied. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die andern Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Moser Ingold AG, 3367 Thörigen.

30. September 1983

Moser-Entgratungs AG, in Thörigen, Aktiengesellschaft. Neugründung. Statuten vom 26. 9. 1983. Zweck: Erwerb und Betrieb einer Thermoengratanlage sowie sämtlicher damit zusammenhängender Anlagen. Die Gesellschaft kann andere Verfahren zur Entgratung betreiben und damit verwandte Tätigkeiten ausüben. Sie ist befugt, sich an andern Unternehmungen die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen zu beteiligen, solche Unternehmungen zu erwerben oder zu pachten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Marianne Beck-Moser, von Rohrbachgraben, in Herzogenbueche, Präsidentin; Manfred Benschler, deutscher Staatsangehöriger, in Markgröningen (D), Vizepräsident; Walter Moser, von Rötchenbach im Emmental, in Thörigen; Rudolf Moser, von Rötchenbach im Emmental, in Thörigen; und Gotthard Beck, von Rohrbachgraben, in Herzogenbueche; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: e/o Moser-Ingold AG, 3367 Thörigen.

30. September 1983

Larova AG, bisher in Langenthal (SHAB Nr. 283 vom 11. 12. 1972, S. 3094). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. 9. 1983 wurde der Sitz nach Thörigen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Gebäuden in Elementbauweise usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. 3. 1967 und wurden am 9. 11. 1972 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 200. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Peter Meister, von Zürich, in Thörigen, ist gegenwärtig einziger Verwaltungsrat; er zeichnet einzeln. Andreas Gottfried Lanz, Hans Albert Lanz und Eugen Lanz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Domizil: Rütistrasse 2, 3367 Thörigen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

26. September 1983

Theo Blättler, in Luzern, Stellenvermittlung im Hotel- und Gastgewerbe (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1979). Diese Firma ist in folge Überganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue Einzelirma «Markus Grab Hotel- und Gastgewerbe Spezial-Fachschule-GSF, vorm. Theo Blättler», in Luzern, erloschen.

26. September 1983

Markus Grab Hotel- und Gastgewerbe Spezial-Fachschule-GSF, vorm. Theo Blättler, in Luzern, Tribschenstrasse 19, 6005 Luzern, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Markus Grab, von und in Schwyz. Einzelprokura: Agnes Grab, von und in Schwyz. Der Inhaber übernahm auf den 1. August 1983 sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelirma «Theo Blättler», in Luzern. Ausbildung für das Hotel- und Gastgewerbe; Stellenvermittlungen.

30. September 1983

Steiner Energie AG, in Malters (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 120). Statutenänderung vom 19. September 1983. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 400 000 auf Fr. 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Kaufpreis der anlässlich der Gründung beabsichtigten Sachübernahme wurde neu auf Fr. 3 352 968.50 festgesetzt.

30. September 1983

Finantex AG, in Luzern, Handel mit Konfektion und Waren aller Art (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 823). Gerardus Mulder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Robert Frey; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Silvio Della Chiesa, Sekretär, wohnt nun in Adligenswil.

30. September 1983

Fluidies GmbH, in Ebikon, pneumatische Produkte (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3871). Statutenänderung vom 4. August 1983. Die Gesellschafterin «SMC Fluid Application GmbH», in Rapperswil SG (bisher Tagelswang, Gemeinde Lindau), tritt Fr. 25 000 ihrer Stammeinlage an die bisherige Gesellschafterin «American Quality Products B.V.», in Amsterdam (NL), ab, deren Stammeinlage sich dadurch von Fr. 66 000 auf Fr. 91 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 100 000 zerfällt demnach nun in folgende zwei Stammeinlagen: Fr. 91 000 der «American Quality Products B.V.» und Fr. 9000 der «SMC Fluid Application GmbH» (beide vorgenannt).

30. September 1983

IOT-Institut für Organisation + Taktik AG, in Luzern (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 31). Bruno Tschuppert, Arpad Hefty und Stefan Hodosy sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Bela Hefty, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neue Adresse: Hirschengraben 7, bei Müller Immobilien-Treuhand AG, 6003 Luzern.

30. September 1983

Luzerner Kantonalbank, in Luzern, öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786)

Luzerner Kantonalbank, Filiale Maihof, Luzern, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, Emmen, Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Hochdorf, Zweigniederlassung in Hochdorf (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Reiden, Zweigniederlassung in Reiden (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Schöpfheim, Zweigniederlassung in Schöpfheim (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Sursee, Zweigniederlassung in Sursee (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau, Zweigniederlassung in Willisau-Stadt (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Ebikon, Zweigniederlassung in Ebikon (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Luzerner Kantonalbank, Filiale Horw, Zweigniederlassung in Horw (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern

Die Unterschriften von Dr. Joseph Felder, Direktor, und Hans Schaller, stellvertretender Direktor, sind erloschen.

30. September 1983

Luzerner Kantonalbank, Filiale Kriens, Zweigniederlassung in Kriens (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786), öffentlich-rechtliche Anstalt mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschriften von Dr. Joseph Felder, Direktor, und Hans Schaller, stellvertretender Direktor, sowie die Prokura von Werner Waldispühl sind erloschen.

30. September 1983

Weber A.G. Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1579). Die Unterschrift des Direktors Guido Bodmer sowie die Prokuren von Philipp Renggli und Franz K. Müller sind erloschen. Die Prokuristen Otto Bueche, Hans Fluri, Werner Frei, Anton Furrer, Fritz Hunziker, Arthur Kaufmann, Herbert Wirth und Götz Hoffmann führen ihre Kollektivprokura zu zweien nun auch unter sich. Götz Hoffmann zeichnet nun für das Gesamtunternehmen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

30. September 1983

Orbita Trading AG (Orbita Trading SA) (Orbita Trading Ltd.), bisher in Rapperswil (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1983, S. 1712). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. August 1983 wurde der Sitz nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export von Waren aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. April 1981 und wurden am 13. Dezember 1982 letztmals geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich, Zollikon und Urnäsel, in Zug. Einzelprokura führt wie bisher Columba Plaz-Capeder, von Savognin, in Zürich. Domizil: Poststrasse 5.

30. September 1983

Hafe-Drueki, Müller & von Arx, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Hansueli Müller, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, und Jörg von Arx, von Winterthur, in Richterswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1983 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter zeichnen je kollektiv zu zweien. Betrieb einer Druckerei. Unterdorfstrasse 13.

30. September 1983

Versicherungs- & Finanz-Agentur De Felice, bisher in Altdorf (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 944). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rapperswil (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1983, S. 3324) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983

Detlev Kropat, in Küssnacht am Rigi. Inhaber dieser Firma ist Detlev Kropat, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht am Rigi. Betrieb des Restaurants Falken. Domizil: Bahnhofstrasse 4.

30. September 1983

Geo-Astor AG, in Einsiedeln, Fabrikation von und Handel mit technischen Bedarfsartikeln für Geometer usw. (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2983). Einzelprokura wird erteilt an Silvia Kälin, von und in Einsiedeln.

30. September 1983

Bank vom Linthgebiet, Zweigniederlassung in Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 547), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznaeh. Die Prokura von Walter Bruhin ist erloschen.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvela

30. September 1983

W.S. Holding, in Engelberg, Beteiligung an Unternehmen der Mikrofilmbirne, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1980, S. 4115). Philippe E. Winter, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt A. Steidle ist nunmehr einziger Verwaltungsrat und führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Domizil neu: Dorfstrasse 14, 6390 Engelberg.

## Glarus - Glaris - Glarona

30. September 1983

Gruenberg & Partner AG, Zweigniederlassung Bilten, in Bilten, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der allgemeinen betriebswirtschaftlichen Beratung, der Unternehmensberatung, der Bauökonomie, der Bauherrenberatung, des Ingenieurwesens, des Projektmanagements sowie der Planung (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2863), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Als Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rolf Bächtold, von Schleithelm, in Dübendorf, und Dr. Johannes Jenny, von Schwanden, in Zürich.

30. September 1983

Bau Schweizer AG, in Glarus, Hoch-, Tief- und Strassenbau usw. (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2786). Rudolf Schweizer, bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Schweizer, bisher Mitglied, verbleibt nun als einziges Mitglied im VR und zeichnet weiterhin einzeln.

30. September 1983

Manufacturers Hanover Property Services AG, in Glarus, Finanzierungen von Bauprojekten an die Manufacturers Hanover-Gruppe (SHAB Nr. 225 vom 29. 9. 1981, S. 3067). Peter I. Jina ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. September 1983

Yuroearib AG, in Glarus, Grundstücke, Entwicklungsprojekte, vornehmlich im karibischen Raum, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2859). Die Firma wird nach beendetem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983

Rudolf Ott, Bau- und Industriemontagen, in Glarus, durch Konkurs aufgelöste Einzelirma (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1724). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983

Komet-Radio Aktiengesellschaft, in Mittlédi (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1982, S. 78). Josef Groner senior ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. September 1983

Berwang Hotel-Aktiengesellschaft (Berwang Hotel Ltd.), in Glarus, Erwerb und Betrieb eines Hotels (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2203). Durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Nachdem das Verfahren durch Verlegung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 4. August 1983 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983

Liesach Aktiengesellschaft, bisher in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1974, S. 3002). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Niederurnen verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Werner Alois Kälin, Präsident, und Christine Kälin, Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Dr. Karl Strässle, von Bütschwil, Winterthur und Zürich, in Oberurnen. Domizil: e/o Dr. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückestrasse 22a.

30. September 1983

Hj. Michel, Elektrizitätswerk AG, in Mühlehorn. Mit Statuten vom 30. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Elektrizitätswerkes und Verwertung der damit erzeugten elektrischen Energie; sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. September 1983 übernimmt die Gesellschaft die Liegenschaft, Grundbuch Mühlehorn, Eidg. Nr. 496, 6, Kant. Nr. 367, in Oberschlächt in Mühlehorn liegend, zum Preise von Fr. 100 000, welcher auf das Grundkapital voll angerechnet wird. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Hansjörg Michel, von Brienz BE, in Mollis. Geschäftsdomizil: alte Kerenzerbergstrasse.

30. September 1983

Firstmore Trading AG, in Niederurnen. Mit Statuten vom 29. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tötigung von Handelsgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhänderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen; sie kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Karl Strässle, von Bütschwil, Winterthur und Zürich, in Oberurnen. Domizil: e/o Dr. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückestrasse 22a.

## Zug - Zug - Zug

30. September 1983

RTT Radio Transmission Telecommunications, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. September 1983. Zweck: Herstellung, Ein- und Ausfuhr und Vertrieb von elektromechanischen und elektronischen Bestandteilen und Geräten, insbesondere von Funk- und Übermittlungsgeräten sowie Technologietransfer; kann Patente, Lizenzen und andere immaterielle Güterrechte erwerben und verwerten. Aktienkapital: Fr. 100 000, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter E. Scherrer, von Mosnang, in Zollikon. Domizil: Untere Altstadt 28, e/o Hunter & Partner AG, 6300 Zug.

30. September 1983

Gelathern AG, in Hünenberg, Erstellung von Aussenisolations-systemen usw. (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3267). Durch Verlegung vom 9. September 1983 hat der Konkursrichter des Kantons Zug über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1983

Angesa-Immobilien AG, bisher in Altdorf (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 873). Die Generalversammlung vom 28. September 1983 hat die ursprünglich vom 5. 3. 1971 datierten und am 3. 2. 1977 letztmals revidierten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Zug. Neue Firma: Angesa AG. Zweck: Erwerb, Erstellung, Finanzierung, Vermittlung und Veräußerung von Immobilien; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Verwertung von irgendwelchen Rechten; Durchführung von Handels- und kommerziellen Finanzgeschäften sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen. Aktienkapital: Fr. 50 000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Karl Fränkel, Präsident; Willi Scherrer und Dr. Peter Dietsche sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Karl Betschard, von Illgau, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 71, e/o Tharpe Treuhand- und Revisions AG, 6300 Zug.

30. September 1983

La Cinoa A.G., in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1977, S. 3043). Giuseppe Pogglioli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Mario Pellanda, von Intragna, in Gerra (Verzasca).

30. September 1983

Talus Stahl AG, in Zug, Handel in Stahl und Metallen usw. (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1983, S. 3184). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Bernhard Barelkowski, deutscher Staatsangehöriger, in Zug.

30. September 1983

Reisebüro A. Hospenthal, bisher in Baar, Organisation von Reisen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 405). Neuer Sitz: Zug. Adresse: Baarerstrasse 43, 6300 Zug.

30. September 1983

Hydra-Mac Inc. GmbH, in Zug, Verkaufsorganisation für Hydra-Mac-Maschinen usw. (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1982, S. 3939). Die Intrex Construction Business AG, Zug, ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 400 000 ist an die neue Gesellschafterin, die Avling Sales AG, in Zug, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 29. September 1983 wurden die Statuten entsprechend revidiert.



30. September 1983

**Easco SA**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 122). Evan Evans, Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Vizepräsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Jim E. Shamas, amerikanischer Staatsangehöriger, in Denver, Colorado (USA). Richard F. Desch, bisher Vizepräsident, ist nun Delegierter des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

30. September 1983

**Holdfinanzinvest AG**, in Z u g (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3718). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind in die Lagerhaus Brunnegg AG, Brunnegg, übergegangen.

30. September 1983

**Teehnor A.G.**, in Z u g, Beratung industrieller Betriebe usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1871). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Mai 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. September 1983

**Nahrgen S.A.**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 124). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 15. März 1983 wurde der Sitz nach V a d u z (FL) verlegt, wo die Gesellschaft am 19. April 1983 im Handelsregister eingetragen wurde. Die Gläubiger haben der Löschung zugestimmt. Infolgedessen wird die Gesellschaft im Handelsregister von Zug gelöscht.

30. September 1983

**ZGU Industrieanlagen- und Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH**, in Z u g (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2296). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. September 1983

**Hojako Zug GmbH**, in Z u g, Betrieb einer Handelsagentur usw. (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2076). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. August 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. September 1983

**Nibus Holding G.m.b.H. in Liquidation**, in Z u g (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2136). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. September 1983

**M. Merz**, in U n t e r ä g e r i, Treuhandbüro usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2439). Neue Adresse: Wilbrunnenstrasse 39, 6314 Unterägeri.

30. September 1983

**RSB Holding and Management AG**, in Z u g, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 21. September 1983. Zweck: dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, Übernahme von Managementfunktionen, Beratungen und Dienstleistungen; kann sich an andern Gesellschaften beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen. Sie beabsichtigt, sämtliche Gesellschaftsanteile der «Geld und Wert Gesellschaft für Vermögensanlagen GmbH», Wien (A), von der «Allgemeine Anteils-Treuhandgesellschaft mbH», Bingen (D), zum Preise von 65 200 000 (zwei Millionen österreichische Schilling), und sämtliche Gesellschaftsanteile der «Kapital und Wert Genossenschaft für Vermittlung privater Geldanlagen und Co. GmbH», Wien (A), von der «RSB Immobilien-Gesellschaft m.b.H.», Bingen (D), zum Preise von 65 200 000 zu übernehmen. Aktienkapital: Fr. 500 000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 10 000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Jürg Heer, von und in Zürich, Präsident; Markgraf Friedrich Pallavicini, österreichischer Staatsangehöriger, in Allhausen, Württemberg (D); Dr. Stephan Zimmermann, von und in Zürich; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gubelstrasse 11, c/o WKT Wert- und Kapitaltreuhand RSB AG, 6300 Zug.

30. September 1983

**Fixem Holding GmbH**, in Z u g, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 383). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. September 1983 wurde das Stammkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Heraussetzung der einzigen Stammteilnahme von Jürgen Behn von Fr. 20 000 auf Fr. 120 000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

30. September 1983

**Treuver Treuhand- und Verwaltungs AG Zug**, in Z u g, Ausübung der Treuhändertätigkeit usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1239). Statutenänderung: 16. September 1983. Neue Firma: Treuver AG. Gregor Kupper, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Neuheim.

30. September 1983

**Verlag Diethelm AG**, in B a a r (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1447). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Thomas Fischer, von Rümikon, in Merli-schachen, Gemeinde Küsnacht am Rigi, und Bernadette Langenick, von Rifferswil, in Hütten. Iris Diethelm-Erzinger, Präsidentin des VR wohnt nun in Wädenswil.

30. September 1983

**Autorelations AG**, in Z u g, Unternehmensberatungen usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2632). Dr. Markus Granzoli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Leo Granzoli, von Unteregg, in Zug.

30. September 1983

**Boutique Azul AG**, in Z u g (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1983, S. 1904). Neues Domizil: Herti-Zentrum 10.

30. September 1983

**Schiller Biomedical Engineering**, in B a a r, Entwicklung und Herstellung von medizintechnischen Geräten usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1976, S. 1315). Die Prokura von Werner Schiller ist erloschen. Neue Adresse: Altgasse 68, 6340 Baar.

30. September 1983

**Silvia Müller**, in Z u g, Bctrich des «Grand Café» in Zug (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1979, S. 47). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants-Konditorei «Grand Café», in Zug.

30. September 1983

**Paul Nussbaumer**, Holzbau, in O b e r ä g e r i (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 144). Neue Firma: Paul Nussbaumer, Zimmerer/Holzbau. Neue Geschäftsnatur: Neu- und Umbauten, Treppen- und Innenausbau.

30. September 1983

**H. Echsle**, Hotel Seefeld, in U n t e r ä g e r i (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2412). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

30. September 1983

**Anton Gasser**, vormals **Hans Goetsch's Erben**, in B a a r, Betrieb der Mühle Hohen usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1960, S. 1675). Neue Adresse: Burgmatt 9, 6340 Baar.

30. September 1983

**Optilon - W. Erich Heilmann Gesellschaft für Auslandsbeteiligungen mbH**, in C h a m (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1983, S. 3503). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. September 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Steuerbehörden noch ausstehen.

30. September 1983

**Optilon - W. Erich Heilmann Gesellschaft für Auslandsbeteiligungen AG**, in C h a m, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. September 1983. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen jeder Art, überwiegend an solchen im Ausland; Gründung, Finanzierung oder sonstige Förderung oder Kontrolle von Unternehmungen jeder Art, vorwiegend solcher im Ausland; Verwaltung und Verwertung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten. Aktienkapital: Fr. 5 000 000, 5000 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 22 165 098.06 und Passiven von Fr. 22 165 098.06 der «Optilon - W. Erich Heilmann Gesellschaft für Auslandsbeteiligungen mbH», in Cham, gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. 9. 1983. Vom Aktienüberschuss von Fr. 6 000 000 werden Fr. 5 000 000 voll auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 1 000 000 werden der gesetzlichen Reserve zugewiesen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: wenigstens 2 Mitglieder. Ihm gehören an: Christian Balzer, von Scharans, in Kilchberg ZH, Präsident; Eberhard Heilmann, deutscher Staatsangehöriger, in Murnau (D); Gary James Allen, britischer Staatsangehöriger, in Hampton-in-Arden (GB); Dr. Peter Fritz Zwicky, von Mollis und Basel, in Riehen und Dr. Arpad Szöllösy, von und in Riehen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Riedstrasse 3, 6330 Cham.

30. September 1983

**Erskes AG**, in Z u g, Einkauf von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3434). Lic. iur. Philippe H. M. Schnadt, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

30. September 1983

**Interbaloo AG**, in Z u g, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. September 1983. Zweck: Herstellung von und Handel mit elektronischen Apparaturen und Bestandteilen, insbesondere für die Automobilindustrie; kann sich an anderen, gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Urs Hausheer, von Cham, in Zug. Domizil: Unter Altstadt 3, c/o lic. iur. Urs Hausheer, 6300 Zug.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

30. September 1983

**Al Manarah S.A.**, à F r i b o u r g, rue de Romont 14, c/o Me Jean-Marie Cottier, avocat et notaire. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28. 9. 1983. But: toutes affaires commerciales et industrielles, en particulier dans le domaine des parfums et des cosmétiques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Khalid Mohamed Al-Maiman, de nationalité Arabe saoudienne, à Paris (F), est président; Jean Barbey, d'Assens, à Lausanne, et Thomas Fritsch, de Zurich, à Genève, sont membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un administrateur.

30. septembre 1983

**CI Creative Informatique S.A.**, à F r i b o u r g, commerce de tous produits dans le domaine de l'informatique, etc. (FOSC du 27. 6. 1983, n. 346, p. 2227). Nouvelle raison sociale: Tegavo S.A. Nouveau but: prise de participations dans tous domaines, notamment commercial, financier, mobilier, immobilier. Statuts modifiés le 28. 9. 1983.

30. septembre 1983

**S.I. Cooperative Les Granges**, à F r i b o u r g (FOSC du 7. 9. 1981, n. 206, p. 2847). Le président Josef Raemy a démissionné; sa signature est radiée. Ferruccio Garopanis, de nationalité italienne, à Ecuilens, a été nommé président avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place de la Gare 5, c/o Régie Kramer.

30. September 1983

**Entreprise financière de participations Enfipar S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 15. 9. 1983, n. 215, p. 3215)  
**Comminvest S.A.**, à F r i b o u r g, commerce international de toutes marchandises, etc. (FOSC du 15. 9. 1983, n. 215, p. 3215)

Par ordonnance du 19 septembre 1983, l'autorité tutélaire a nommé Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, curateur de la société, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: c/o Fiduconsult, boulevard de Pérolles 55.

### Büro Murten (Bezirk See)

30. September 1983

**E. Bolliger Transport AG**, in K e r z e r s, Betrieb eines Transportunternehmens (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1979, S. 3873). Ernst Bolliger, Präsident, und Eliane Hensch, Sekretärin, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Hanspeter Krummen führt als einziger Verwaltungsrat Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

30. septembre 1983

**Michel Girard**, à R o m o n t. Le chef de la maison est Michel Girard, de Lieffrens, à Romont. Exploitation du «Garage de l'Halle».

30. septembre 1983

**Valco Entreprises SA (Valco entreprises Ltd)**, à T o r n y - l e - G r a n d (FOSC du 8. 4. 1981, n. 81, p. 1099). L'administrateur unique, Alexandre Bloudanis, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Constantin Bloudanis, inscrit comme fondé de procuration, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

30. September 1983

**Gravière de Grandvillard S.A.**, en liquidation, in D ü d i n g e n, Kiesgrubenausbau (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1982, S. 16). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

30. September 1983

**Automobilgenossenschaft Herbetswil**, in H e r b e t s w i l (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2208). An der Generalversammlung vom 11. 5. 1983 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

30. September 1983

**Walter Steiner**, in N e u e n d o r f, Allmendstrasse, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Steiner, von Frutigen, in Neuen-dorf. Käserei, Handel mit Milchprodukten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. September 1983

**Kurt von Arx**, in B a s e l, Freie Strasse 39, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt von Arx, von Olten, in Allschwil. Betrieb eines Inkassobüros.

29. September 1983

**Pampa Investment Inc.**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 335). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Maurice Matthey, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Sergio Taddei, von Lugano, in Binningen. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Hans-Peter Vögli, von Basel, in Muttenz, und Bruno Wagner, von und in Basel.

29. September 1983

**Wico-Glasbau**, U. Witschi + A. Schlöngvot, in B a s e l, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3636). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Wico-Glasbau A. Schlöngvot», in Basel, beendet. Firma erloschen.

29. September 1983

**Wico-Glasbau A. Schlöngvot**, in B a s e l, Maulbeerstrasse 163, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Artur Schlöngvot, deutscher Staatsangehöriger, in Trimbach. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wico-Glasbau, U. Witschi + A. Schlöngvot», in Basel. Geschäftsnatur: Handel mit Glasbaustoffen und Zubehör sowie Glaseri.

29. September 1983

**Autovermittlung Basel S. Bur**, in B a s e l, Jägerstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Sonja Bur, von Günsberg, in Basel. Geschäftsnatur: Vermittlung von Automobilen.

29. September 1983

**Fix-Vertrieb Neuheiten**, Frau J. Häfliger, in B a s e l (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1966, S. 1668). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. September 1983

**Alfred Staub**, in B a s e l, Restaurant (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2099). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

29. September 1983

**Joseph Cron** Ingenieur- und Baunternehmung AG, in B a s e l (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1978, S. 297). Richard Alexis Cron, Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun zu zweien.

29. September 1983

**Frey & Sohn**, Confiserie am Bahnhof, in B a s e l, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1969, S. 1761). Domizil nun: Centralbahnstrasse 9.

29. September 1983

**Maschinenfabrik Sulzer-Burckhardt AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1983, S. 2074). Prokura zu zweien neu: Pierre Michel Imfeld, von Lungern, in Hölstein. Dr. Gerhard Schütz, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien. Hans Meier, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

29. September 1983

**Balcar-Automobile**, Martin H. Vömel, in B a s e l (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2469). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. September 1983

**Dschungel-Mode AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 824). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: René Kurt Brenneisen; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Susanna Santa, von und in Basel.

29. September 1983

**Marigen SA**, in B a s e l, Beim Goldenen Löwen 16, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 26. 8. 1983. Zweck: Durchführung von systematischen und umfassenden Forschungs- und Entwicklungsarbeiten im physikalischen, chemischen, biologischen, toxikologischen, elektronischen, medizinischen und pharmazeutischen Bereich mit Konzentration auf die Tumorbekämpfung; Erwerb von Know-how, Patenten, Marken und Beteiligungen aller Art; Verwaltung, Nutzung und Verkauf der industriellen und finanziellen Eigentumsrechte der Gesellschaft. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberiert, 500 Vorzugsnamenaktien zu Fr. 100 und 2 Namenaktien zu Fr. 10 000. Die Vorzugsaktien gewähren Vorrechte bezüglich Stimmrecht und Dividende. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Carl Eugster, von Trogen und Riehen, in Riehen, mit Einzelunterschrift.

29. September 1983

**Valba Holding AG (Valba Holding SA)** (Valba Holding Ltd), in B a s e l, Elisabethenstrasse 15, bei Fides Treuhandgesellschaft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. 9. 1983. Zweck: Durchführung sämtlicher Geschäfte, welche direkt oder indirekt mit dem Erwerb, der Verwaltung, der Kontrolle und der Verwertung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art zusammenhängen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Schenk, von Basel, in Kaiseraugst, Präsident, und Jean Marc Joerin, von Basel und Pratteln, in Reinach BL; beide mit Unterschrift zu zweien.

29. September 1983

**EBI Institut Aktiengesellschaft**, in B a s e l, Förderung der Medizin usw. (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1983, S. 2684). Das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 100 000 ist nicht, wie im vorverworfenen SHAB publiziert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, sondern in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Statutenänderung: 14. 9. 1983. Firma nun: Ervin Braun Institut AG.

## Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

30. September 1983  
**Georg Blattner**, in Münchenstein, Schlosserei und Metallbau (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1962, S. 1084). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. September 1983  
**Bauglas AG, Z weigniederlassung in Allschwil** (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2093), mit Hauptsitz in Basel. Einzelunterschrift führt neu: Peter Tobias-Treu, von Basel, in Bottmingen, Verwaltungsratsmitglied. Stella Schweighauser-Kunz, bisher Verwaltungsratspräsidentin, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied einzeln. Oskar Schweighauser-Oberholzer, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

30. September 1983  
**Ingenieurbüro Holinger AG, in Liestal** (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2673). Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Brunner, von Winterthur, in Rohr AG. Prokura zu zweien neu: Max Studer, von Hägendorf, in Starrkirch-Wil. Prokura Friedrich Fischer erloschen.

30. September 1983  
**Wohngenossenschaft 13. März, in Pratteln** (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3241). Statutenänderung: 28. Oktober 1982. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Vorstandsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Meli, von Russikon ZH, in Münchenstein, Beisitzer.

30. September 1983  
**Gorenmat AG, in Binningen**, Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Verwertung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 413). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Demission: Frank Geiger, einziges Mitglied; Unterschrift erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Erwin Bigliel, von Basel und Disentis, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

30. September 1983  
**Spar- und Leihkasse des Bezirks Schleithelm, in Schleithelm**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1983, S. 2361). Theodor Vogelsanger und Georg Wanner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; sie führten die Unterschrift nicht. Neu gehört dem VR an als Mitglied ohne Unterschrift: Arthur Wanner, von und in Beggingen.

30. September 1983  
**Drogenhaus «Rito» Aktiengesellschaft, in Stein am Rhein**, Chemikalien, kosmetische und pharmazeutische Spezialitäten (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3943). Hermann Merz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emmi Merz-Ribi ist nun VR-Präsidentin; sie zeichnet weiterhin einzeln.

30. September 1983  
**SUP Societät für Unternehmensplanung AG, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1983, S. 2137). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Faust H. Malnig, österreichischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen, Vizedirektor.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

30. September 1983  
**ICS Info-Collection AG, bisher in St. Gallen** (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 501). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. 9. 1983 wurde der Sitz nach Teufen verlegt und die ursprünglichen vom 9. 5. 1979 datierenden Statuten revidiert. Zweck neu: Handel mit und Vertrieb von Produkten aller Art sowie die Haltung einer Pferdezucht. Im weiteren vermittelt und erbringt die Gesellschaft Leistungen auf dem EDV-Sektor. Die Gesellschaft kann sich an anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Voll liberiertes Grundkapital wie bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat wie bisher 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist wie bisher Josef Fässler, von Appenzel, in Bütschwil. Domizil: Schwendi, 9052 Niederfeuten.

30. September 1983  
**Gebr. Gloor Heiden AG, in Heiden**, Umbauten und Renovationen usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3985). René Gloor ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Silvia Gloor-Fässler; ihre Kollektivprokura ist demnach erloschen. Markus Gloor, Präsident des VR, führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

30. September 1983  
**Giacopuzzi Gino, in Reute**. Inhaber ist Gino Giacopuzzi, von Münchenwil, in Reute. Entwürfe jeglicher Art auf dem Gebiete von Inneneinrichtungen und Decor. Einzelprokura wurde erteilt an Imelda In-Albon, von Eggerberg VS, in St. Gallen. Hirschberg 200, 9414 Schachen bei Reute.

## Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

30. September 1983  
**Ibra AG, in Appenzel**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwertung sowie Finanzierung von Technologieverfahren, Lizenzen, Patenten und Rechten aller Art; Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche gründen, erwerben, pachten, finanzieren oder mit solchen fusionieren, Liegenschaften und Rechte erwerben und veräussern, wie überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen oder in deren Interesse erscheinen. Voll einbezähltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Karl Fässler, von und in Appenzel. Geschäftsadresse: Hauptgasse 7, 9050 Appenzel, c/o Treuhänderbüro Fässler.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

30. September 1983  
**Bautech AG, bisher in St. Gallen** (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 725). An der Generalversammlung vom 30. September 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Wittenbach verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: F. Kreuzthaler, Bautech AG und der Zweck: Führung eines Betriebes für Wand- und Bodenbeläge sowie Zwickel mit fachtechnischer Beratungstätigkeit, Ausführung aller mit dem Baugewerbe zusammenhängenden Arbeiten sowie Erwerb, Veräusserung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in Namenaktien umgewandelt. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 200 000, ist nun eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Karl Hidber ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien. Fritz Kreuzthaler wurde zum Präsidenten des VR ernannt und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 16, 9303 Wittenbach.

30. September 1983  
**Louis Bossart AG, in Rorschach**, Betrieb eines Autotransportgeschäftes (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3702). An der Generalversammlung vom 29. September 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

30. September 1983  
**Hans Sisteck, Rest.**, am Gallusplatz, in St. Gallen (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1974, S. 580). Die Geschäftsnatur lautet nun: Betrieb des Restaurants gastronomique «Am Gallusplatz». Der Firmainhaber Hans Jan Sisteck ist nun Bürger von St. Gallen.

30. September 1983  
**Peppino-Teigwaren-AG Gams, in Gams** (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3993). Hermann Erbacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

30. September 1983  
**Cerberus AG, in St. Gallen**, Entwicklung, Fabrikation und Verwertung von Erzeugnissen der Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1262), mit Hauptsitz in Männedorf. Es wohnen nun die beiden Direktoren: Dr. Max Brauchli in Binningen und Dr. Gerhard Brumm in Erlenbach ZH und der Prokurist Rolf Zwahlen in Niederwil bei Gossau, Gemeinde Oberbüren.

30. September 1983  
**OS Auto Leasing AG, St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1512). Das weitere Geschäftslokal Talacker 35, 8001 Zürich, wurde aufgehoben. Das neue weitere Geschäftslokal befindet sich an der Landstrasse 26, 5430 Wetzten.

30. September 1983  
**Tecagro AG St. Gallen, in St. Gallen**, Import von und Handel mit Orientteppichen usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1983, S. 3036). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

30. September 1983  
**GTM Trading and Marketing AG, bisher in St. Gallen** (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3876). Diese Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3348) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

30. September 1983  
**Albert Spirig Baugeschäft, in Diepoldsau** (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1976, S. 199). Einzelunterschrift wurde erteilt an Albert Spirig-Weder, von und in Diepoldsau. Geschäftsadresse: Hohemersstrasse 36 + 38, 9444 Diepoldsau (amtliche Strassennumerierung).

30. September 1983  
**Handelsagentur Walter Schlegel, in Grabs** (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1976, S. 3078). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Waren aller Art, speziell Import und Export von Leder. Einzelprokura wurde erteilt an Christine Hölbling, österreichische Staatsangehörige, in Buchs SG. Neue Geschäftsadresse: Konsumweg, 9472 Grabs.

30. September 1983  
**Brillen und Kontaktlinsen Federer, in Buchs** (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1976, S. 3601). Einzelunterschrift wurde erteilt an Jasmin Federer, von Berneck, in Vaduz (FL).

30. September 1983  
**A. Willi, in Wangs, Gemeinde Vilters**, Betrieb des Restaurants «Pizol-Express» (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1974, S. 750). Die Geschäftsnatur lautet nun: Betrieb des Restaurants «Alphütte».

30. September 1983  
**Pension Iltios Ursula Kierdorf, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann** (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1976, S. 3654). Die Firmainhaber Ursula Kierdorf-Steiener und der Prokurist Friedhelm genannt Fredi Kierdorf sind nun Bürger von Alt St. Johann.

30. September 1983  
**Ingenieur- u. Geometriebüro J. Graf, Dipl. Ing. ETH/SIA, in Allstätten** (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1976, S. 3715). Der Firmainhaber Jürg Graf wohnt nun in Allstätten. Neue Geschäftsadresse: Forststrasse 15, 9450 Allstätten.

30. September 1983  
**Madera Zdenek Hotel-Garni, Restaurant Röslin, in Bad Ragaz**. Inhaber der Firma ist Zdenek Madera, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Bad Ragaz. Hotel Garni und Restaurantbetrieb. Freihofweg 1, 7310 Bad Ragaz.

30. September 1983  
**Georg Müller, in Sargans, Treuhänder- und Inkassobüro usw.** (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1977, S. 89). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. September 1983  
**Schweizer AG, Schwarzenbach, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil**, Herstellung und Vertrieb von Pumpen usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1976, S. 1711). Geschäftsadresse: Wilerstrasse 45, 9536 Schwarzenbach (amtliche Strassenumbenennung).

30. September 1983  
**Sanmat AG, bisher in Lungern** (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1983, S. 725). An der Generalversammlung vom 22. September 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Steinach verlegt und die ursprünglich vom 5. November 1979 datierenden Statuten entsprechend revidiert. Zweck: Planung, Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Sanitätsmaterial; ferner Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels- und Industriesektor, Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften sowie Abschluss von Leasingverträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Gianni Azzan, von und in Zürich. Geschäftsadresse: Schulstrasse 28, 9323 Steinach.

30. September 1983  
**IBS design Anneliese Dotzauer, in Andwil**, Herstellung und Verkauf von Entwürfen für die Textil- und Raumgestaltungsindustrie (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1976, S. 2645). Die Geschäftsnatur lautet nun: Herstellung und Verkauf von Entwürfen für die Textil- und Raumgestaltungsindustrie sowie für die papierverarbeitende Industrie. Geschäftsadresse: Alpenstrasse 4, 9204 Andwil (amtliche Strassennumerierung).

30. September 1983  
**Hch. Konrad AG Neuhaus, in Eschenbach**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Fensterfabrik sowie Ausführung von Spezialschreinerarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 200 000, eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien). Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. September 1983 von der Einzelfirma «Heinrich Konrad», in Eschenbach, den Betriebszweig Fensterfabrik und Spezialschreinerarbeiten mit den in der Übernahmebilanz per 30. Juni 1983 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 384 574.50 und Passiven von Fr. 183 173.85 zum Preise in der Höhe des Aktivüberschusses von Fr. 201 400.65, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Heinrich Konrad, Präsident, mit Einzelunterschrift; Franz Konrad, beide von Remetschwil, und Ernst Schiess, von Herisau, alle in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Rickenstrasse 16, 8732 Neuhaus.

30. September 1983  
**Thermoplan Est AG, in St. Gallen**, Beratung, Projektierung, Projektleitung, Überwachung und Kontrolle technischer Anlagen usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 702). An der Generalversammlung vom 30. September 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Beratung, Projektierung, Projektleitung, Überwachung und Kontrolle bei der Erstellung und Inbetriebsetzung industrieller, produktionstechnischer und allgemeiner Anlagen. Die Gesellschaft befasst sich mit Technologie- und Know-how-Transfer, kann Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art betreiben, sich an andern Unternehmen beteiligen, solche erwerben, ferner immaterielle Güter wie Patente, Lizenzen und Know-how entwickeln, nutzen, erwerben, veräussern und Liegenschaften kaufen, belasten und verkaufen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Manfred Kühnle ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Eleonore Wettmann, von Niederlenz, in Seon.

30. September 1983  
**Elmas-Profil AG, in Haag, Gemeinde Sennwald**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion von Profilen mit Integral-Strangziech-Wickelanlage, insbesondere Herstellung von Rohren und dazugehörigen Fittings und Verbindungsstellen. Der Gesellschaft können Hilfszweige angegliedert werden, insbesondere eine Forschungs- und Entwicklungsstätte. Sie kann ferner den Vertrieb von Anlagen und dazugehörigen Maschinen und Werkzeugen tätigen oder in Lizenz ausführen lassen, sich an andern Unternehmen beteiligen, Handel mit Waren aller Art betreiben sowie Liegenschaften erwerben oder veräussern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. September 1983, 1 hydraulische Säulenpresse zur Herstellung von Kardanglekn-Schnellkupplungen, 3 Werkzeuge und Pressformen sowie zur Technologie gehörende Pläne zum Preise von insgesamt Fr. 255 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Gilbert Luchinger, von und in Oberriet. Geschäftsadresse: Rütistrasse, 9469 Haag.

30. September 1983  
**Nuga AG, in Diepoldsau**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Maschinenenteilen (Ventilator, Hydraulik), Durchführung von Dreh-, Fräs- und Bohrarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 25 000 liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. September 1983 samt Detailverzeichnis Maschinen und Geräte zum Preise von Fr. 25 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Guido Keel, von und in Rebesten. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Tommaso Nuzzaci, italienischer Staatsangehöriger, in Heerbrugg, Gemeinde Widnau, und Juan José Gareia, spanischer Staatsangehöriger, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Geschäftsadresse: Schmitterstrasse 5, 9444 Diepoldsau.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

30. September 1983  
**Attualinformazione Sagl GmbH, in Bivio**, Betrieb einer Informationsagentur (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1974, S. 2835). Gemäss öffentlicher Urkunde (Statutenrevision) und Abtretungsvertrag vom 5. 7. 1983 haben die Powerslide AG, die nicht mehr Gesellschafterin ist, ihre Stammeinlage von Fr. 1000, und Fritz Baumann, Gesellschafter, nun in Männedorf wohnhaft, von seiner Stammeinlage von Fr. 19 000 deren Fr. 18 000 an den neuen Gesellschafter Gianrico Steinemann, von Zürich, in Russikon ZH, abgetreten, dessen Stammeinlage beträgt somit Fr. 19 000. Das Stammkapital von Fr. 20 000 bleibt unverändert eingeteilt in 2 Stammeinlagen zu Fr. 19 000 und Fr. 1000. Gianrico Steinemann führt nun Einzelunterschrift, seine Prokura ist erloschen.

30. September 1983  
**CDC Chur AG, in Chur**, Herstellung und Verkauf von Druck-erzeugnissen (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3578). Dr. Jürg Christian Schürer, Präsident, und Peter Fischbacher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Erni, Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsratsrat und zeichnet nun einzeln statt kollektiv zu zweien wie bisher.

30. September 1983  
**Theodor Schmid, in Surrhein, Gemeinde Sominx**, Baugeschäft und Sägerei (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1942, S. 1127). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. September 1983  
**T. Stalvies, in Trin**. Inhaber: Tinet Stalvies, von Sent, in Trin. Betrieb des Hotels Mirada. Hauptstrasse 15, 7099 Trin.

30. September 1983  
**Etter & Keller, in Lig, in Chur**, Gärtnerei, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1982, S. 1981). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.



30. September 1983  
**R. Kuhn, in Nachlassliquidation**, in Klosters-Serneus, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1976, S. 686). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

30 septembre 1983  
**Unigel S.A.**, in C a m a. Nuova società anonima con statuti del 27 settembre 1983. Scopo: partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari nel campo di prodotti alimentari congelati e in particolare in società per la produzione e commercializzazione di gelati e affini; acquisto, vendita, amministrazione di azioni, quote di società, nonché di beni immobili all'estero. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: da 1 a 5 membri. Dott. Severo Antonini, da Lugaggia in Lugano, presidente, e Marisa Martelli, da Lugano in Breganzona, membro; ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Palma Nollo, 6557 Cama.

30 settembre 1983  
**Al Postello SA**, in San Bernardino, comune di Mesocco, gestione di esercizi pubblici (FUSC del 23. 3. 1983, n. 69, p. 973). Atto pubblico del 9. 9. 1983. Riduzione del capitale sociale da fr. 99.000 a fr. 0 ai sensi dell'art. 732 CO, e l'annullamento delle azioni; l'aumento del capitale sociale da fr. 0 a fr. 99.000, mediante l'emissione di 99 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Il capitale sociale è invariato: fr. 99.000, diviso in 99 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate.

30. September 1983  
**Rachogna Immobilien G.m.b.H.**, in Scuol, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1972, S. 2409). Gemäss öffentlich beurkundeter Statutenrevision und öffentlich beurkundetem Abtretungsvertrag vom 27. 7. 1983 hat Dr. Karl Schäfer, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen und nicht mehr Gesellschafter ist, seine Stammeinlage von Fr. 114.000 an die neue Geschäftsführerin Liselotte Schäfer, deutsche Staatsangehörige, in Niederau bei Düren (D), abgetreten, zugleich ist sie Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift. Das voll liberierte Stammkapital von Fr. 228.000 bleibt unverändert eingeteilt in 2 Stammeinlagen von je Fr. 114.000.

30. September 1983  
**O. Obrecht, in Trimmis**, Betrieb des Restaurants zur Rüfe (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1966, S. 2583). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30 settembre 1983  
**Società Finanziaria Immobiliare e di Gestione SFIG**, in Grono, società anonima (FUSC del 20. 2. 1978, n. 42, p. 525). Roger Gallopin, presidente, e Guido Soldati, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; e loro firme sono estinte. Dott. Arrigo Lucchini, membro, con firma collettiva a due, è ora amministratore unico con firma individuale.

## Valais - Wallis - Vallese

### Bureau de St-Maurice

29 septembre 1983  
**Eric Pellouchoud, à Orsières**. Titulaire: Eric Pellouchoud, de et à Orsières. Boulangerie, alimentation générale.

29 septembre 1983  
**Duay SA, à Martigny**, construction de galeries, travaux souterrains, etc. (FOSC du 2. 3. 1983, p. 717). Jean Décaillon n'est plus fondé de pouvoirs; il est entré comme membre dans le conseil d'administration et conserve la signature collective à deux. Luc Duay, jusqu'ici seul administrateur, est président et continue de signer individuellement.

### Bureau de Sion

Rectification  
**Allégro-Antonelli, Atelier de la Tour, à Sierre** (FOSC du 3. 10. 1983, no 230, p. 3407). La raison sociale exacte est: Allégro & Antonelli, Atelier de la Tour.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

### Bureau de Boudry

28 septembre 1983  
**Termostock S.A., à Bôle**, stockage collectif d'hydrocarbures, etc. (FOSC du 10. 2. 1982, no 33, p. 442). Maurice Paquette n'est plus directeur, il reste cependant administrateur avec signature collective à deux. Niklaus Marfurt, de Dagnersellen, à Weingingen ZH, est nommé directeur avec signature collective à deux.

28 septembre 1983  
**Margot et Paquette S.A., à Bôle**, commerce de combustibles en tous genres, etc. (FOSC du 6. 5. 1983, no 104, p. 1551). Maurice Paquette n'est plus directeur, il reste cependant administrateur avec signature collective à deux. Niklaus Marfurt, de Dagnersellen, à Weingingen ZH, est nommé directeur avec signature collective à deux.

29 septembre 1983  
**P. Nagy, à Sauges**, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation d'un atelier d'installations sanitaires et de chauffages en tous genres (FOSC du 23. 12. 1981, no 298, p. 4038). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

### Bureau de Neuchâtel

29 septembre 1983  
**Scarle S. à r.l., à Neuchâtel**, achat et vente d'articles en tous genres, notamment de vêtements (FOSC du 3. 9. 1976, no 206, p. 2529). Signature individuelle est conférée à l'associée Blanche Tempelhof née Tanner (inscrite) et à Daniel Staehli, de Corcelles-Cormondrèche, à Genève, fondé de procuration.

29 septembre 1983  
**Agence Electrolux, Miranda Özgünay, à Neuchâtel**, avenue du Premier-Mars 2. Titulaire: Miranda Özgünay née Pali, de Vuisterens-devant-Romont, à Neuchâtel, épouse dûment autorisée de Veda Özgünay. Vente d'aspirateurs et accessoires, service après vente.

## Genève - Genf - Ginevra

Rectification  
**Association Chicragna, à Genève** (FOSC du 21. 9. 1983, p. 3281). Philippe Thelin est membre et président du comité.

28 septembre 1983  
**Datamat Périphériques SA, à Carouge**, commerce de périphériques d'ordinateurs, etc. (FOSC du 29. 3. 1983, p. 1048). L'administrateur Laurent Jaccard, jusqu'ici secrétaire, a été nommé délégué; il continue à signer individuellement. Procuration collective à deux a été conférée à Christiane Fiorina, de Lancy, à Genève.

28 septembre 1983  
**Etraco Engineering Trading and Contracting SA, à Genève** (FOSC du 17. 2. 1983, p. 564). Nouvelle adresse: rue de Rive 8, chez M. et Mme Linder.

28 septembre 1983  
**Janiver SA, à Genève**, gestion et vente de tous immeubles, etc. (FOSC du 20. 6. 1979, p. 1987). Jean-Jacques Auberson n'est plus curateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Reymann, de Genève, à Thonex, est curateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Général-Dufour 20, chez Bernard Reymann, avocat.

28 septembre 1983  
**Otco SA, à Genève**, achat, vente de tous brevets et licences étrangers (FOSC du 22. 1. 1982, p. 228). André Weder n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Graziano Balestra, de Gerra (Gambrogn), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 septembre 1983  
**Sernier (Suisse) SA, à Genève**, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 12. 7. 1983, p. 2424). La procuration d'Alain Thivart est radiée.

28 septembre 1983  
**Taxi-Phone, Centrale SA, Genève, à Genève**, centrale téléphonique de taxis pour la place de Genève, etc. (FOSC du 25. 11. 1982, p. 3782). Werner Eckert, Jean-Pierre Martin et Eric Moulet n'est plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Emile Tinguely, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Roland Benaroya, de Genève, à Onex, vice-président; Pierre Weber, de Beinwil am See, à Genève, secrétaire, et Gilbert Gaillet, de Genève, à Collonge-Bellerive, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 septembre 1983  
**Lucien Bühler, à Dardagny**, édition et vente de brochures et livres scientifiques (FOSC du 31. 7. 1980, p. 2571). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 septembre 1983  
**Comptoir du pneu, M. et Mme Fernandez, à Genève**, rue du Fort-Barreau 13. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 2. 1983. Associés: Valentin Fernandez, d'Espagne, à Vernier, et Myriam Fernandez, de Barberêche, à Vernier. Commerce de pneus, carrosserie, atelier de mécanique, et commerce d'automobiles d'occasion.

28 septembre 1983  
**Touriste-Occasion, A. Obradovic, à Genève**, commerce de véhicules automobiles d'occasion (FOSC du 25. 2. 1982, p. 619). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 septembre 1983  
**Etablissement Fernand Frei, à Meyrin**, importation, distribution de tout matériel d'équipement hôtelier (FOSC du 10. 2. 1983, p. 479). Nouveau siège et adresse: Genève, rue Charles-Humbert 9. Procuration individuelle a été conférée à Rudolf Frei, de Herdern, à Meyrin.

28 septembre 1983  
**Raymond Clivaz, à Genève**, rue Necker 9-11. Chef de la maison: Raymond Clivaz, de Randogne, à Genève. Restaurant à l'enseigne «La Poêle d'Or».

28 septembre 1983  
**Advitechnic SA, à Genève**, commerce d'articles et produits industriels (FOSC du 24. 2. 1983, p. 648). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 150.000 par l'émission de 100 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 150.000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 100 au porteur. Status modifiés le 22. 9. 1983. Jean-Bernard Stebler et Bernard Confino ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jürg Ryter, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Procuration collective à deux a été conférée à Bernard Confino, maintenant à Genève.

28 septembre 1983  
**Astroil Petroleum Company, à Genève** (FOSC du 29. 9. 1980, p. 3195). Nouvelle raison sociale: BB Naft Services SA. Status modifiés le 14. 9. 1983.

28 septembre 1983  
**L'Atelier, à Genève**, création et fonctionnement d'un lieu de réunion pour ses associés, société coopérative (FOSC du 11. 2. 1977, p. 465). Les pouvoirs de Jean-Paul Martin sont radiés. Pierre Hiltbold, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 septembre 1983  
**Banque Lavoro SA, succursale de Genève (Lavoro Bank AG, Zweigniederlassung Genf) (Banca Lavoro SA, succursale di Ginevra) (Lavoro Bank Ltd, Geneva Branch), à Genève**, rue Versnonex 7, succursale de «Lavoro Bank AG (Lavoro Bank Ltd) (Banca Lavoro SA) (Banque Lavoro SA)», à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 1. 6. 1983, p. 1874). But: exploitation d'une banque. Signature collective à deux des administrateurs: Alfred Hartmann, de Zizers, à Herriberg, président; Joseph Dach, des USA, à Zurich, vice-président; Silvio de Capitani, de et à Zurich, secrétaire; Peter Duft, de et à Zurich, et du directeur général Giovanni Battelli, de Spreitenbach, à Zurich. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Leonard Kitzmüller, d'Autriche, à Zollikon, directeur de la succursale. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Olivier Bandler, de et à Versoix.

28 septembre 1983  
**BMBL Business Management Black Label Ltd, à Genève** (FOSC du 14. 6. 1983, p. 2052). Nouvelle raison sociale: BMBL Business Management Black Label Ltd. Status modifiés le 12. 9. 1983.

28 septembre 1983  
**Société Anonyme de l'Immeuble Rue de Carouge 91, à Genève**, société immobilière (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3043). Status modifiés le 20. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Société Immobilière rue de Carouge 93, à Genève**, société anonyme (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3043). Status modifiés le 20. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Corsafi SA, à Versoix**, participations (FOSC du 9. 4. 1968, p. 756). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 26. 9. 1983, p. 3323). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

28 septembre 1983  
**Société Immobilière de la Grand'Rue 37, à Genève**, société anonyme (FOSC du 26. 3. 1981, p. 948). Status modifiés le 7. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Guerlain SA, à Genève**, commerce et représentation de parfumerie (FOSC du 22. 6. 1982, p. 2027). Status modifiés le 6. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Jice SA, à Genève**, toutes opérations financières (FOSC du 2. 3. 1981, p. 661). Status modifiés le 7. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Lombard SA, à Genève**, commerce, échange et fabrication de tous objets de joaillerie (FOSC du 13. 1. 1981, p. 116). Nouveau siège: Collonge-Bellerive, chemin Prudent-Balland 44, chez Jean Lombard. Status modifiés le 14. 9. 1983.

28 septembre 1983  
**Société Immobilière Le Matignon, à Genève**, société anonyme (FOSC du 24. 12. 1981, p. 4058). Status modifiés le 13. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Société Immobilière Meyrin-Cité C, à Genève**, société anonyme (FOSC du 21. 12. 1982, p. 4072). But modifié: exploitation de trois immeubles sis à Meyrin, rue de la Prulay 72-74, et constitution en propriété par étages des dits immeubles. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50.000 à fr. 100.000 par l'émission de 500 actions de fr. 100 nominatives. Montant libéré par compensation: fr. 50.000. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100 nominatives. Administration d'un ou de plusieurs membres. Nouveaux status du 22. 9. 1983.

28 septembre 1983  
**Société Immobilière rue du Môle 34, à Genève**, société anonyme (FOSC du 29. 4. 1981, p. 1346). Status modifiés le 14. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Rajab SA, à Vandœuvre**, représentation et commercialisation de tous produits notamment dans le domaine de l'alimentation (FOSC du 11. 3. 1983, p. 823). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Rajab SA, en liquidation. Liquidatrice: «Fiduciaire Ratio SA», à Genève. Daniel Djudici n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, rue du Stand 40, chez Fiduciaire Ratio SA.

28 septembre 1983  
**Association pour la recherche médicale et la collaboration scientifique, à Genève** (FOSC du 8. 6. 1982, p. 1839). Nouveau nom: Amroh Association pour la recherche médicale dans le domaine de l'oncohématologie. Adjonction au but: effectuer des recherches accrues dans le domaine de l'oncohématologie. Comité: 3 membres au moins. Status modifiés le 2. 8. 1983. Les pouvoirs de Rajko Medenica et Bernard Freymond sont radiés. Félix Schnyder, de Bèthoud, à Minusio, est membre et président du comité avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: place de la Fusterie 7, chez Max P. Moser, avocat.

28 septembre 1983  
**Société Immobilière du Square Bellevue Lettre G, à Genève**, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1983, p. 1818). Status modifiés le 7. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

28 septembre 1983  
**Datric SA, à Genève**, commerce de composants électroniques (FOSC du 5. 11. 1982, p. 3538). Nouvelle raison sociale: Databox SA. Capital porté de fr. 50.000 à fr. 150.000 par l'émission de 200 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 150.000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 500 au porteur. Status modifiés le 27. 9. 1983. George R. Furrer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guy Seidler, de Pleujoux, à Choulex, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 septembre 1983  
**Société Pâquis-Ecole, à Genève**, société anonyme (FOSC du 7. 1. 1983, p. 63). But modifié: exploitation d'immeubles à Genève, angle rue des Pâquis 23/rue de Zurich 2 et rue de Zurich 4; constitution en propriété par étages desdits immeubles. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital porté de fr. 50.000 à fr. 100.000 par l'émission de 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100 nominatives. Administration d'un ou de plusieurs membres. Nouveaux status du 22. 9. 1983.

28 septembre 1983  
**Setra Services SA, à Genève**, gestion de personnel (FOSC du 18. 4. 1983, p. 1264). Le capital de fr. 100.000, maintenant entièrement libéré, a été porté à fr. 150.000 par l'émission de 500 actions de fr. 100 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 50.000. Capital: fr. 150.000, entièrement libéré, divisé en 1500 actions de fr. 100 au porteur. Status modifiés le 12. 9. 1983.

28 septembre 1983  
**Borvest SA, à Genève**, rue Monnier 1, chez Jean-Mario Torello, avocat. Nouvelle société anonyme. Status du 22. 9. 1983. But: importation, exportation et commerce de vêtements, sacs et fourrures. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Mario Torello, de et à Chêne-Bourg, administrateur unique avec signature individuelle.

28 septembre 1983  
**Camcotton SA, à Genève**, place de Cornavin 12, chez Société Suisse de Révision. Nouvelle société anonyme. Status du 7. 9. 1983. But: commerce en gros de coton, filatures et de produits terminés. Capital: fr. 1.500.000, entièrement libéré, divisé en 1500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Vincenzo Franzoni, d'Italie, à Erbanno (I), président; Emile Born, de Neuchâtel, à Thonex, secrétaire, et Markus Hagmann, de et à Zurich; lesquels signent collectivement à deux.

28 septembre 1983  
**Norco SA, à Genève**, avenue Gaspar-Vallette 5, chez Bernard Gay. Nouvelle société anonyme. Status du 23. 9. 1983. But: commerce de produits chimiques et matériaux se rapportant à la construction, au génie civil et aux travaux offshore; exécution de travaux de construction et de génie civil; participation à toutes entreprises analogues. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Pamm, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

28 septembre 1983  
**Transmachine SA, à Vernier**, chemin de Maisonneuve 10. Nouvelle société anonyme. Status du 22. 9. 1983. But: étude, réalisation et commercialisation de prototypes destinés à des nouveaux techniques notamment dans le domaine des machines et machines-outils, commerce de produits industrialisés; participations. Capital: fr. 50.000, libéré à concurrence de fr. 25.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Franco Formenti, d'Etikon, à Genève, administrateur unique. Signature individuelle de l'administrateur et d'Antonio Garcia, d'Espagne, à Genève, directeur.

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke).»

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für geistiges Eigentum  
3003 Bern

### Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce).»

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la propriété intellectuelle  
3003 Berne

### Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio).»

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della proprietà intellettuale  
3003 Berna

### Eintragungen - Enregistrements

325273. Date de dépôt: 3 février 1983.  
Germaco S.A., 1631 Sorens. - Fabrication et commerce.

Céréales maltées.  
(Cl. int. 30, 31)

## GERMASIL

325274. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.  
Linea Einrichtungs-AG, Thurgauerstrasse 40, 8050 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Einbauküchen.  
(Int. Kl. 11)

## LINEA LOGA

325275. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.  
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 14. September 1982.  
Charles Letts & Co. Limited, Dairy House, 77-81, Borough Road, London S.E. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Druckschriften, Bücher, Tagebücher, Agendas, Kalender, Zeitungen und Zeitschriften, Atlanten, Karten, Alben, Schreib- und Papierwaren, Künstlerbedarfartikel, Büroartikel (ausgenommen Möbel), Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate), Schreibinstrumente, Brieftaschen, Lesezeichen; alle vorgenannten Artikel britischer Herkunft.  
(Int. Kl. 16)

## LETTES OF LONDON

325276. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1983.  
Boa AG, Luzern, Kellerstrasse 45, 6005 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Druckausgleichgeräte für Bereifung von Motorfahrzeugen; Drucküberwachungsgeräte für Bereifungen.  
(Int. Kl. 7, 8)

## BOA-ARISTO

325277. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1983.  
Folag AG, 6206 Neuenkirch. - Fabrikation und Handel.

Kunststoff-Folien für Haus-, Garten-, Verpackungs- und sonstige Zwecke, Strahlenschutzfolien.  
(Int. Kl. 9, 16, 17)

## WASTRA

325278. Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 193386 de Lagap S.A., Lugano. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1982.

Produits pharmaceutiques de provenance suisse.  
(Cl. int. 5)

## ENTEROSUISS

325279. Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication de la marque no 193387 de Lagap S.A., Lugano. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1982.

Produits pharmaceutiques de provenance suisse.  
(Cl. int. 5)

## ERITROSUISS

325280. Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 193389 de Lagap S.A., Lugano. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1982.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## TETRAMYCETIN

325281. Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 194050 de Lagap S.A., Lugano. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1982.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## LAGALGIN

325282. Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 194049 de Lagap S.A., Lugano. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1982.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## ASMALAG

325283. Date de dépôt: 7 avril 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 196092 de Lagap S.A., Lugano. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 janvier 1983.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## AMINOVIT

325284. Date de dépôt: 11 février 1983.  
Vve Louis Richard, 34, chemin du Grand-Puits, 1217 Meyrin. - Fabrication et commerce.

Véhicules, appareils de locomotion par terre, unités médicales mobiles, cliniques ophtalmologiques mobiles, cliniques radiologiques mobiles, cliniques médicales mobiles, cliniques dentaires mobiles.  
(Cl. int. 10, 12)

## UMM

325285. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1983.  
Mars Limited, 143-149, Fenchurch Street, London (Grossbritannien); Geschäftsadresse: Dundece Road, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Apparate und Instrumente; Warenausgabe- und verkaufsautomaten; Automaten, die durch Einwurf von Münzen, Marken und Billetten betätigt werden; Apparate zum Sortieren, Identifizieren, quantitativer Bestimmen, Prüfen, Ausgeben oder Rückweisen von Münzen, Marken, Billetten oder von Papiergeld; Apparate zum Bestimmen und Ändern der Anzahl und Klassifikation von Münzen, Marken, Billetten oder Papiergeld; elektronische Apparate und Instrumente für die Schiffsnavigation; Computer, Apparate und Ausrüstung zur Handhabung, Bearbeitung, Verarbeitung, Wiedergabe, Speicherung und Übertragung von Daten; Apparate und Instrumente zur Umsetzung von Digitalwerten in grafische Darstellungen; Bildschirme und Drucker als Teile von Computern und Datenspeicheranlagen und deren Zubehör; Programme enthaltende Datenträger für elektronische Datenverarbeitungsapparate in Form von Magnetbändern, Magnetplatten, Magnetfolien und Magnetdrähten; Karten und Streifen; Lochkarten und -bänder; zur Wiedergabe vorbereitete Mikrofilme; sowie Bestand- und Zubehörtteile zu allen vorgenannten Waren; kleine Haushalt- und Küchengeräte und -behälter; Tassen und Untertassen, Becher, Krüge, Teller und Tablette; Tee, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Essenzen, Mischungen aus Kaffee und Chicoré; Chicoré und Chicoré-Mischungen zur Verwendung als Kaffee-Ersatz; Kakao, Trink-Schokolade, Mehl, Biskuits; Getreide und Getreidepräparate, Reis, Teigwaren; Gewürze; Sirupe als Zusatz zu Nahrungsmitteln, Zucker, Honig, Hefe, Saucen, Speiseeis, Brot, Kuchen, Back- und Konditorciwaren, Schokolade und Schokoladewaren; Füllungen, Zwischenverpflegungen, Fertigmahlzeiten und Bestandteile zur Herstellung von Mahlzeiten; Bier, Ale und Porter; Mischgetränke aus Bier mit Limonade sowie Präparate zur Herstellung von solchen; nicht-alkoholische Getränke und Präparate zur Herstellung von solchen; Fruchtsäfte zur Herstellung von Getränken und alkoholarme Getränke und Präparate zur Herstellung von solchen.  
(Int. Kl. 9, 16, 21, 29, 30, 32)

## CONQUIS



**325286.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1983.  
Mars Limited, 143-149, Fenchurch Street, London (Grossbritannien);  
Geschäftsadresse: Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Apparate und Instrumente; Warenausgabe- und verkaufsautomaten; Automaten, die durch Einwurf von Münzen, Marken und Billetten betätigt werden; Apparate zum Sortieren, Identifizieren, quantitativ Bestimmen, Prüfen, Ausgeben oder Rückweisen von Münzen, Marken, Billetten oder von Papiergeld; Apparate zum Bestimmen und Ändern der Anzahl und Klassifikation von Münzen, Marken, Billetten oder Papiergeld; elektronische Apparate und Instrumente für die Schiffsnavigation; Computer, Apparate und Ausrüstung zur Handhabung, Bearbeitung, Verarbeitung, Wiedergabe, Speicherung und Übertragung von Daten; Apparate und Instrumente zur Umsetzung von Digitalwerten in grafische Darstellungen; Bildschirme und Drucker als Teile von Computern und Datenspeicheranlagen und deren Zubehör; Programme enthaltende Datenträger für elektronische Datenverarbeitungsapparate in Form von Magnetbändern, Magnetplatten, Magnetfolien und Magnetdrähten; Karten und Streifen; Lochkarten und -bänder; zur Wiedergabe vorbereitete Mikrofilme; sowie Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren; kleine Haushalt- und Küchengeräte und -behälter; Tassen und Untertassen, Becher, Krüge, Teller und Tablette; Tee, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Essenzen, Mischungen aus Kaffee und Chicoré; Chicoré und Chicoré-Mischungen zur Verwendung als Kaffee-Ersatz; Kakao, Trink-Schokolade, Mehl, Biskuits; Getreide und Getreidepräparate, Reis, Teigwaren; Gewürze; Sirupe als Zusatz zu Nahrungsmitteln, Zucker, Honig, Hefe, Sauere, Speiseeis, Brot, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Schokolade und Schokoladenwaren; Füllungen, Zwischenverpflegungen, Fertigmahlzeiten und Bestandteile zur Herstellung von Mahlzeiten; Bier, Ale und Porter; Mischgetränke aus Bier mit Limonade sowie Präparate zur Herstellung von solchen; nicht-alkoholische Getränke und Präparate zur Herstellung von solchen; Fruchtsäfte zur Herstellung von Getränken und alkoholfreie Getränke und Präparate zur Herstellung von solchen.  
(Int. Kl. 9, 16, 21, 29, 30, 32)

## FLAVIA

**325287.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1983.  
Fermalpharm AG, Sumatrastrasse 3, 8006 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Seifen; Parfümieren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; alle Produkte biologische Verbindungen enthaltend.  
(Int. Kl. 3, 5)

## BIOPERMA

**325288.** Hinterlegungsdatum: 11. August 1983.  
Risch Lufttechnik AG, Huebriesenstrasse 21, 8954 Geroldswil. - Handel.

Elektrisch betriebene Radialventilatoren aus verzinktem Stahlblech für axiale Luftumwälzung.  
(Int. Kl. 11)

## RISCH CENT-AXIAL

**325289.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.  
Adank & Deiss AG, Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Unbedrucktes Papier und unbedruckter Karton.  
(Int. Kl. 16)

## FLOWERSET

**325290.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983.  
ATA AG, Seestrasse 18, 8800 Thalwil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingesehränkter Warenangabe der Marke Nr. 197061. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1983 an.

Auffrischmittel für Textilien.  
(Int. Kl. 2, 3)

## BABY-BUNT

(Durchgesetzte Marke)

**325291.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983.  
Nitivity Co., Ltd., 1-2, Kyobashi 3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Garne und Fäden, Webstoffe, Bett- und Tischdecken.  
(Int. Kl. 23, 24)

## SOLVEX

**325292.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983.  
Nitivity Co., Ltd., 1-2, Kyobashi 3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Garne und Fäden, Webstoffe, Bett- und Tischdecken.  
(Int. Kl. 23, 24)

## SOLVRON

**325293.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1983.  
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel.

Silikon-Wafern zur Verwendung in der Herstellung von Halbleiter-Vorrichtungen und Schaltungen.  
(Int. Kl. 9)

## MONSANTO YIELD MAX

**325294.** Date de dépôt: 18 février 1983.  
Jacqueline de Ribes, Le Daguay, Chalet A, Appartement Allard, 1838 Rougemont. - Fabrication et commerce.

Articles de parfumerie, cosmétiques et savons; articles de joaillerie et d'horlogerie, objets d'art en métaux précieux et semi-précieux; articles de cuir et d'imitation de cuir, à savoir malles et valises, sacs à main, ceintures, porte-documents, porte-feuilles, porte-monnaies, portefeuilles, peaux et fourrures; parapluies; objets d'art en verre, porcelaine et faïence; verres, coupes, vases, carafes et vaisselle en verre et en cristal; tissus, nappes, serviettes, tissus d'ameublement, tapisserie; vêtements, y compris sous-vêtements, bottes, souliers et pantoufles, vêtements en fourrure ou partiellement garnis de fourrure; articles pour fumeurs.  
(Cl. int. 3, 14, 18, 20, 21, 24, 25, 34)

## RIBES

**325295.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1983.  
Interspan AG, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196044. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1982 an.

Vorspannmateriale für Eisenbetonbau.  
(Int. Kl. 6, 19)

## INTERSPAN

**325296.** Date de dépôt: 25 février 1983.  
Disa A/S (Dansk Industri Syndikat A/S), Herlev Hovedgade 17, Herlev (Danemark). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, optiques, de pesage, de mesure, de contrôle (inspection), y compris les appareils de commande et de régulation pour l'industrie et l'emploi au laboratoire, appareils et instruments électriques, optiques et/ou mécaniques pour la mesure de vitesse, température ou pression, y compris les dispositifs pour le traitement et l'analyse de signaux, les sondes et détecteurs ainsi que les dispositifs et appareils pour l'analyse et le traitement des données; oscillographes; oscilloscopes; redresseurs électriques; anémomètres; générateurs d'impulsions d'horloge, appareils et dispositifs pour la commande à distance de processus industriels ou mis en œuvre à l'échelle du laboratoire; tachymètres; parties des appareils et instruments susmentionnés, appareils et installations de radio, radar, télévision, téléphone et télégraphie et leurs parties; machines à additionner; machines à calculer; appareils et installations pour le traitement et/ou la fourniture de données et parties de ces appareils et installations; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; distributeurs automatiques pour la vente; sirènes électriques ou à actionnement manuel; lochs (pour navire); appareil de sondage par échos; appareils et instruments chirurgicaux, médicaux et dentaires électro-optiques ou électro-mécaniques pour la mesure de vitesse, températures ou pressions, y compris les dispositifs pour le traitement et l'analyse de signaux, les sondes et détecteurs ainsi que les appareils pour l'analyse et le traitement de données; appareils et instruments chirurgicaux, médicaux et dentaires, y compris les appareils d'électrodiagnostic et les appareils et instruments électrothérapeutiques ainsi que les électrodes, les sondes et détecteurs et les électrodes auxiliaires en forme d'aiguille et les parties de ces appareils et instruments; appareils et instruments de diagnostic pour la neurologie et l'urologie, appareils et instruments électromyographiques pour l'enregistrement de tensions électriques produites; appareils et instruments urodynamiques.  
(Cl. int. 9, 10)

## DISA

**325297.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1983.  
Edet Aktiefölag, Lilla Edet 1 (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Weichpapierwaren, nämlich Servietten, Tischtücher, Handtücher, Gesichtstüchlein, Küchenrollen, Taschentücher, Toilettenpapier, Trockentücher und Waschlappen.  
(Int. Kl. 16)

## EDET TOP-JOB

**325298.** Date de dépôt: 7 mars 1983.  
Mavala S.A., 5, rue de la Muse, 1205 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 198859. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mars 1983.

Produits de beauté, produits cosmétiques, savons, parfumerie, huiles essentielles, lotions pour les cheveux, dentifrices; peignes et éponges; brosses; petits ustensiles pour la toilette.  
(Cl. int. 3, 21)

## MAVALA

**325299.** Date de dépôt: 7 mars 1983.  
Mavala S.A., 5, rue de la Muse, 1205 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 198860. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mars 1983.

Produits cosmétiques, thérapeutiques et médicamenteux, tous ces produits de provenance suisse.  
(Cl. int. 3, 5)

## MAVALASUISSE

**325300.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.  
Arbeitszentrum Brändi, Brändistrasse 31, 6048 Horw. - Fabrikation und Handel.

Garten- und landwirtschaftliche Geräte, insbesondere Pflanzenschutzspritzen, Beregner und Luftbefeuchter, Zerstäuber-Armaturen und Einzelteile dazu.  
(Int. Kl. 7, 8, 11, 21)

## LECOVIT

**325301.** Hinterlegungsdatum: 1. März 1983.  
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## LOXACOR

**325302.** Date de dépôt: 2 mars 1983.  
Genering S.A., 2, Carrefour de Rive, 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Eléments de construction préfabriqués.  
(Cl. int. 6, 19)

## MODUROC

**325303.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1983.  
General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Bohrgeräte und deren Teile, Werkzeugmaschinen, Bohrrohlinge.  
(Int. Kl. 7, 8)

## GEOSET

**325304.** Date de dépôt: 8 mars 1983.  
Breitling Montres S.A., c/o Fiduciaire J. P. Sfaellos, 36, rue de Carouge, 1205 Genève. - Fabrication.

Montres à quartz étanches, montres de plongée, chronographes étanches.  
(Cl. int. 14)

## REQUIN SHARK

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Nordfinanz-Bank Zürich

Bilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	26 296 239.83
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 223 840 228.11
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	709 956 888.85	Kreditoren auf Sicht	145 549 390.78
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	669 695 554.93
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Anlagekonten	40 456 937.16
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 246 594.91	Kassenobligationen	60 469 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Obligationen-Anleihen	135 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		- davon mit Rangrücktritt	
- davon mit hypothekarischer Deckung	32 576 042.15	Sonstige Passiven	158 064 058.97
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Aktienkapital	65 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gesetzliche Reserven	24 900 000.—
Wertschriften		Spezialreserven	114 900 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag	1 232 682.01
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	2 665 404 091.79		2 665 404 091.79
		Kautionen	209 782 413.23
			Fr.
			209 782 413.23

## Wozchod Handelsbank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	67 767 629.76
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	843 865 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	122 474 386.—	Kreditoren auf Sicht	10 872 664.54
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	9 803 121.95
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	10 000 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	69 458 166.59
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kapital	65 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Gesetzliche Reserve	9 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Andere Reserven	60 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Gewinnvortrag	1 512 832.68
an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
Wertschriften			
- davon mit Rangrücktritt	2 100 000.—		
Dauernde Beteiligungen			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	1 137 279 415.52		1 137 279 415.52

## Mittellungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. Oktober 1983

## Banque nationale suisse - Situation au 10 octobre 1983

Aktiven	Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 906 935.—		—
Devisen	Devises	27 900 361 094.08	+	200 022 963.62
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	27 319 383.34		—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse			
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	227 755 833.80	-	2 252 331 852.90
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du Trésor de la Confédération*)	—	-	98 870 918.05
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	10 335 905.10	-	2 039 560 143.25
Wertschriften	Titres			
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	99 790 400.—	-	920 500.—
- andere	- autres	1 415 801 801.—	+	9 589 900.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	84 297 240.92	-	209 086 580.44
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	393 109 926.74	+	6 603 195.85
Total	Total	42 062 678 519.98		
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	*) y compris créances comptables à court terme			
Passiven	Passif	Fr.		Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	73 000 000.—		—
Notenumlauf	Billets en circulation	22 569 840 660.—	-	384 783 880.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	7 639 286 642.24	-	3 701 297 191.45
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	1 152 452 630.13	-	379 113 189.87
Mindestreserven von Banken auf:	Reserves minimales des banques sur:			
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—		—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—		—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	—		—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	10 628 098 587.61	+	80 640 326.15
Total	Total	42 062 678 519.98		
Offizielle Sätze	Taux officiels	%		seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	4		18. 3. 1983
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	5½		18. 3. 1983
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires			
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3¼		22. 3. 1983
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	4		22. 3. 1983



**Verordnung  
über Preiszuschläge auf Futtermitteln**

Änderung vom 27. September 1983

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement  
verordnet:

**I**

Im Anhang I der Verordnung vom 23. Dezember 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln werden die Preiszuschläge auf den nachstehenden Waren wie folgt neu festgesetzt:

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht/Fr.
ex 0507.16	Mehl und Abfälle von Federn oder Federteilen, zu Futterzwecken	18.—
ex 0515.01	Tierblut, Kleinfische (ausgenommen frische, gesalzene oder gefrorene Futterfische), Krebs- und Weichtiere, Garnelenschalen, auch gemahlen zu Futterzwecken	3.—
ex 0805.20	Haselnüsse zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall: 50% von ex 2304.01, vorratspflichtig)	9.—
ex 0805.22	Baumnüsse (Walnüsse) zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall: 50% von ex 2304.01, vorratspflichtig)	9.—
1001.12	Weizen und Mengkorn, denaturiert: - zu Futterzwecken (100%)	26.—
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
1002.12	Roggen, denaturiert: - zu Futterzwecken (100%)	25.—
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1003.01	Gerste: - zu Futterzwecken - Futtergerste (100%)	25.—
	- Spitzmalz (100% + Pflichtvorratsbeitrag)	29.—
	- zu Speiseweizen - Mahlgerste (68%)	17.—
	- Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation (53%)	13.25
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1004.01	Hafer: - zu Futterzwecken (100%)	25.—
	- zu Speiseweizen (63%)	15.75
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1005.01	Mais: - zu Futterzwecken (100%)	22.—
	- zu Speiseweizen (45%)	9.90
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1006.10/20	Rohreis, Bruchreis, nicht denaturiert oder denaturiert, zu Futterzwecken	20.—
ex 1007.01	- Hirse: - zu Futterzwecken (100%)	16.—
	- zu Speiseweizen (53%)	8.50
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
	- Buchweizen, Kanariensaat und Sorghumsaat; andere Getreide: - zu Futterzwecken - vorratspflichtig (100%)	24.—
	- nicht vorratspflichtig (100% + Pflichtvorratsbeitrag)	28.—
	- zu Speiseweizen (53%)	12.70
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1101.12	Maismehl zu Futterzwecken	38.—
ex 1101.14	Reismehl zu Futterzwecken	31.—
ex 1101.16	Mehl aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007, einschliesslich Quellmehle aller Getreidearten, zu Futterzwecken	41.—
1101.30	Futtermehl denaturiert	46.—
ex 1102.10	- Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007, zu Futterzwecken	40.—
	- Gerste, geschält, zu Speiseweizen (68% von ex 1003.01, Futtergerste)	17.—
	- Hafer, geschält, zu Speiseweizen (65% von ex 1004.01, Hafer zu Futterzwecken)	16.25
	- Hirse, geschält, zu Speiseweizen (57% von ex 1007.01, Hirse zu Futterzwecken)	9.10
ex 1102.14/22	Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Mais oder Reis, zu Futterzwecken	31.—
1102.30	Getreidekeime zu Futterzwecken oder zur Oelgewinnung	20.—
ex 1107.10	Malz, auch geröstet, ausgenommen solches, bei dessen Verarbeitung Nassstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.): - zu Futterzwecken (100%)	39.—
	- zu Speiseweizen (53%)	20.65
ex 1107.20	Anderes Malzmehl als solches aus Brotgetreide, ausgenommen Malzmehl, bei dessen Verarbeitung Nassstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.), zu Futterzwecken	39.—
ex 1108.50/52	Stärke; Inulin; zu Futterzwecken	39.—

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag in % von ex 2304.01; Oelkuchen, vorratspflichtig	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht/Fr.
ex 1201.10	Erdnüsse zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	53 <sup>1)</sup>	6.90
	- für Presswerke	58 <sup>1)</sup>	7.55
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	37	6.65
	- für Presswerke	42	7.55
ex 1201.30	- Leinsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	62	11.15
	- für Presswerke	67	12.05
	- Rapssamen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	53	9.55
	- für Presswerke	58	10.45
	- Sesamsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	45	8.10
	- für Presswerke	50	9.—
ex 1201.50	- Palmkerne zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	53	9.55
	- für Presswerke	58	10.45
	- Sonnenblumenkerne zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - ungeschält: - für Extraktionswerke	48	8.65
	- für Presswerke	53	9.55
	- geschält: - für Extraktionswerke	50	9.—
	- für Presswerke	55	9.90
	- Sojabohnen - zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke	78	14.05
	- für Presswerke	83	14.95
	- zu Mahlwecken oder zur Suppenfabrikation	pauschal	1.—
ex 1201.30 ex 50	Oelsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Leinsamen, Rapssamen, Sesamsamen, Palmkerne, Sonnenblumenkerne oder Sojabohnen (Futtermittelanfall)	50	9.—

<sup>1)</sup> Abzug von Fr. 2.65 (Extraktionswerke) bzw. Fr. 2.90 (Presswerke) pro 100 kg als Entgelt für die beschränkten Verwendungsmöglichkeiten. Sinken die vor dem Abzug berechneten Preiszuschläge unter diese Werte, so wird auf die Erhebung verzichtet.

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht/Fr.
ex 1201.10 ex 20 ex 30 ex 50	Oelsamen und Oelfrüchte zu Futterzwecken oder zur Herstellung von Oel zu Futterzwecken	45.—
ex 1907.10	Paniermehl, nicht in Verkaufspackungen, zu Futterzwecken	21.—
ex 2106.20	Hefe zu Futterzwecken: - Trockenhefe (100%)	10.—
	- Frischhefe mit höchstens 20 Prozent Trockensubstanz (16,2%)	1.60
ex 2301.01	Mehle und Pulver von Fleisch und von Schlachtabfällen, von Fischen, von Krebstieren und von Weichtieren, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet, Grießen, zu Futterzwecken: - Fischmehl	3.—
	- andere	18.—
ex 2303.01	Ausgelaugte Rübenschnitzel, Bagasse und andere Abfälle von der Zuckergewinnung; Treber aus Brauereien oder Brennereien; Rückstände von der Stärkeherstellung und ähnliche Rückstände: - zu Futterzwecken: - Rübenschnitzel	27.—
	- Bagasse, Scheidenschlamm und Filterpressrückstände von der Zuckergewinnung sowie Treber, Schlempen und Abfälle aus Brauereien oder Brennereien	31.—
	- Kartoffelprotein	20.—
	- andere	35.—
ex 2304.01	- Oelkuchen (ohne solche aus Erdnüssen), Olivenresten und andere Rückstände von der Gewinnung pflanzlicher Öle, zu Futterzwecken: - vorratspflichtig	18.—
	- nicht vorratspflichtig	22.—
	- Erdnusskuchen, zu Futterzwecken	29.—
ex 2307.14	Solubles von Fischen oder Meeresaugetieren, unvermischt, auch eingedickt oder in Pulverform zu Futterzwecken	3.—
ex 3505.01	Dextrine und Dextrinleime, lösliche oder geröstete Stärken, Klebstoffe aus Stärke, zu Futterzwecken	36.—
ex 3906.10	Stärke, veräthert oder verestert, zu Futterzwecken	36.—

**II**

<sup>1)</sup> Die neuen Preiszuschläge finden keine Anwendung auf Tatsachen, die vor ihrer Geltungsdauer eingetreten sind. Für diese Fälle bleiben die früheren Preiszuschläge massgebend.

<sup>2)</sup> Diese Änderung tritt am 1. Oktober 1983 in Kraft.

27. September 1983 — Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Furgler

**Asian Development Bank, Manila****6¼% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000**

(Valoren-Nummer 813 425)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 30. September 1983 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000.- nom. konnten Obligationen im Nennwert von sFr. 400 000.- am Markt zurückgekauft werden.

Nach dem 30. September 1983 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 71 195 000.- ausstehend.

Zürich, im Oktober 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Hudson's Bay Company  
Toronto, Canada**

(Numéro de valeur 666 515)

L'emprunt public 1983-1991/93 de US \$ 90 000 000 min. offert en souscription publique jusqu'au 3 octobre 1983 a été augmenté à  
**US \$ 99 000 000, montant nominal**

représenté par 33 000 obligations au porteur de US \$ 3000 nominal.

Les obligations sont traitées aux bourses suisses en US-dollars; le cours est exprimé en pourcentage de la valeur nominale et inclut les intérêts courus, lesquels ne sont pas calculés séparément.

Octobre 1983

Par ordre:  
Soditic SA

**EUROFIMA**

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

**5½ % Anleihe 1969-86 von Fr. 40 000 000**

(Valoren-Nr. 105 228)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 10. Januar 1984 fällig werdende Tilgungsrate von Fr. 3 736 000 wurde am 3. Oktober 1983 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelöst.

Die Nummern der gezogenen Titel sind am 12. Oktober 1983 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht worden.

Basel, im Oktober 1983

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE BANKVEREIN

**Société des Eaux de l'Arve  
Vessy (Veyrier)**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 31 octobre 1983, à 11 h. 15, dans les locaux de la Chambre de commerce et d'industrie de Genève, boulevard du Théâtre 4, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 20 octobre 1982 et procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 20 avril 1983.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur.
4. Approbation des rapports et décharge au conseil d'administration.
5. Nomination d'administrateur.
6. Nomination d'un contrôleur aux comptes pour l'exercice 1983/1984.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 30 avril 1983, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à Vessy (Veyrier) ainsi que chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, rue de la Corraillerie 11, dès le 14 octobre 1983.

Genève, le 27 septembre 1983

Le conseil d'administration

**MALAYSIA****5 % Anleihe 1979-89 von Sfr. 80 000 000**

(Valoren-Nummer: 778 810)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 11. Oktober 1983 fällige Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 5 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 11. Oktober 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 75 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im Oktober 1983

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

**Tennis d'Agy SA  
Granges-Paccot/Fribourg**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 21 octobre 1983, à 18 h., à Progressia Société de Gestion SA, rue St-Pierre 30, 1700 Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport d'organe de contrôle sont déposés au siège de la société.

Les cartes d'admission sont délivrées avant l'assemblée sur présentation des titres ou d'une attestation de dépôt.

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Werner Metz  
Le secrétaire: Jean-Claude Giraud

**The Department of Posts  
and Telegraphs of the  
Republic of South Africa****6½%-Anleihe 1973-88 von sFr. 50 000 000.-  
nominal**

(Valoren-Nummer 843127)

Gemäss Ziffer 3a) der Anleihebedingungen sind Rückkäufe am Markt von sFr. 6 800 000.- zum Nennwert oder darunter innert 60 Tagen vor dem 3. Oktober 1983 vorgesehen. Rückkäufe zu den genannten Bedingungen waren jedoch in dieser Zeitspanne nicht möglich.

Nach dem 3. Oktober 1983 verbleiben somit unverändert noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 47 165 000.- im Umlauf.

Bern, im Oktober 1983

Aus Auftrag:  
BANK VON ERNST & CIE AG

**Norvox SA en liquidation, Genève**

Convocation

**L'assemblée générale ordinaire et extraordinaire**

de la société Norvox SA en liquidation aura lieu le mercredi 26 octobre 1983, à 14 h. 30, à l'étude de Me Alexandre Davdoff, rue du Vieux Collège 9, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Votation sur les propositions figurant dans les rapports.
4. Décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
5. Examen des rapports existant entre l'ancien directeur, M. Nils Petter Muller et la société Norvox SA en liquidation.
6. Divers.

Les comptes de pertes et profits, le bilan arrêté au 31 décembre 1982, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur aux comptes sont à la disposition de tous les actionnaires, chez l'administrateur, M. René Asper, chemin Tavernay 6, 1218 Le Grand-Saconnex GE.

J. P. Roubaudi  
Liquidateur de Norvox SA en liquidation

**Société Internationale Pirelli SA, Basel**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, 27. Oktober 1983, um 15.15 Uhr, im Hotel Hilton, Basel.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der Rechnung sowie des Geschäftsberichtes 1982/83 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung 1982/83, die Bilanz per 30. Juni 1983, der Bericht der Revisoren sowie der Geschäftsbericht mit dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobs-Strasse 54, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf. Der Geschäftsbericht ist auch ab 17. Oktober 1983 bei den unten angeführten Banken erhältlich.

Die Eintrittskarten für diese Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis bis und mit Freitag, 21. Oktober 1983, bei folgenden Banken bezogen werden:

in der Schweiz:

Schweizerischer Bankverein, in Basel  
sowie bei dessen sämtlichen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen;  
Schweizerische Kreditanstalt, in Zürich  
sowie bei deren sämtlichen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen;  
A. Sarasin & Cie., in Basel und Zürich;  
Pictet & Cie, Genf;

in Frankreich:

Herren Lazard Frères &amp; Cie, in Paris;

sowie am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobs-Strasse 54, Basel.

Basel, den 11. Oktober 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
A. E. Sarasin

On behalf of our affiliated company, Movado Watch Company SA, we are looking for a dynamic

**Salesman**

The successful applicant speaks at least English, French and German and is willing to travel frequently. Ideally, he has a successful selling experience in consumer goods and is familiar on the world markets.

Remuneration will be excellent and linked to the results achieved.

For a first contact, please send your curriculum vitae and documents to  
**Direction Concord Watch Company SA, rue Centrale 63, 2501 Bienne.**

EMPRUNT EN DEUX MONNAIES

**GMAC OVERSEAS FINANCE CORPORATION N.V.**

Curaçao, Netherlands Antilles

avec cautionnement solidaire de

**GENERAL MOTORS ACCEPTANCE CORPORATION**

Detroit, Michigan, U.S.A.

**7%**  
annuel

**Emprunt 1983-1991 de  
US \$ 54 000 000.-**  
avec paiement annuel des intérêts en francs suisses

**Avec possibilité d'augmentation sous réserve de l'approbation de la Banque Nationale Suisse**

**Principales modalités de l'emprunt :**

- Prix d'émission :** FRANCS SUISSES 5 000.- PAR OBLIGATION, plus francs suisses 15.- de timbre fédéral de négociation par obligation.
- Coupons :** COUPONS ANNUELS EN FRANCS SUISSES AU 28 OCTOBRE.
- Coupages :** OBLIGATIONS AU PORTEUR DE U.S.-DOLLARS 2 700.- NOMINAL.
- Durée :** 8 ans maximum.
- Remboursement :**
  - a) au plus tard le 28 octobre 1991 à US \$ 2 700.- par obligation ;
  - b) remboursement anticipé possible à partir de 1988 avec primes dégressives ;
  - c) remboursement anticipé pour raisons fiscales avec primes dégressives.
- Délai de souscription :** Du 12 octobre au 18 octobre 1983, à midi.
- Libération :** Le 28 octobre 1983 en francs suisses.
- Cotation :** Sera demandée aux bourses de Zürich, Bâle, Berne et Genève.
- Impôts et taxes :** Le capital, les intérêts et les primes éventuelles sont payables nets de tous impôts ou taxes présents ou futurs aux Antilles Néerlandaises ou aux Etats-Unis d'Amérique.
- Restrictions de vente :** Etats-Unis d'Amérique et Antilles Néerlandaises.
- Numéro de valeur :** 557.239

Le prospectus d'émission complet paraît le 12 octobre 1983 dans la « Neue Zürcher Zeitung » et la « Basler Zeitung ». Il ne sera pas imprimé de prospectus séparés. Les Banques désignées ci-dessous tiennent à disposition des bulletins de souscriptions.

**Banque Morgan Grenfell en Suisse S.A.**

Kreditbank (Suisse) S.A.  
Clariden Bank

Amro Banque et Finance  
Armand von Ernst & Cie AG  
Banco di Roma per la Svizzera  
Banque Générale du Luxembourg (Suisse) S.A.  
Banque Indosuez, Succursales de Suisse  
Caisse d'Epargne du Valais

Deutsche Bank (Suisse) S.A.  
Manufacturers Hanover (Suisse) S.A.  
Morgan Stanley S.A.

The Royal Bank of Canada (Suisse)  
Société Générale Alsacienne de Banque  
- Groupe Société Générale -

Nordfinanz-Bank Zürich  
Lloyds Bank International Ltd.

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine  
Fuji Bank (Schweiz) AG  
Gewerbekbank Baden  
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur  
Maerki, Baumann & Co. AG  
Sparkasse Schwyz

**Billige Bürostühle** - bieten viele an  
**preiswerte Bürostühle jedoch,**  
und dazu mit Werksgarantie bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE Zürich.  
Aus unserem umfassenden Lieferprogramm empfehlen wir insbesondere das **Sonderklassenmodell ROYAL** zum Preise von Fr. 195.- Ausführung gepolstert, mit strapazierfähigem Stoff- oder Kunstlederbezug, umlaufendem Kantenenschutz, stufenlos einstellbarer, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gasfeder-Sitzhöhenverstellung mit komfortabler Tielentfernung, Stahl-5-Kreuzfuss dunkelbraun mit Sicherheitsdoppelnockenrollen für Teppichboden.  
**Kurze Lieferfrist - 2 Jahre Werksgarantie - Mengenrabatt ab 5 Stühlen**  
**INTEROFFICE MOESSINGER AG, 8049 Zürich**  
Postfach 133, Tel. 01 42 48 48

novinform

**KREDITAUSKUNFTE  
INKASSO**

SCHWEIZ • EUROPA • ÜBERSEE

Novinform AG, 5400 Baden, Tel. 056 22 60 42, 4000 Basel 10, Tel. 061 23 01 54, 3006 Birm, Tel. 031 44 66 27, 1211 Genève 11, Tel. 022 23 27 88, 1000 Lausanne 9, Tel. 021 37 22 67, 6904 Luzern, Tel. 091 51 49 21, 6003 Luzern, Tel. 041 23 27 66, 9001 St. Gallen, Tel. 071 23 24 80, 8047 Zürich, Tel. 01 52 44 40.

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in  
Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der « Volkswirtschaft » eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über **Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuaufgabe früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kräfte, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Taux de salaires et heures de travail  
fixés dans des conventions collectives  
de travail, 1979-1981**

Un 94e numéro spécial de « La Vie économique » publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de « La Vie économique ». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**uninform**  
Fenster - Türen - Tore  
in jeder Grösse - für jeden Bedarf.  
Verlangen Sie das Uninform Angebot!

3500 WWSG 073 25 22 44  
3371 Essch 034 47 16 51  
10181 Lausanne 021 37 37 12  
5623 Bâle 057 47 11 11

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Wir verkaufen gebrauchten

**Kassenschrank**  
(Bauer) doppeltürig,  
200 x 130 x 73 cm

**Kassenschrank**  
(Berna)  
155 x 80 x 70 cm

Schmitz frères & Cie SA,  
2540 Grenchen,  
Tel. 065 52 11 17

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**

**Nutzen Sie diese Kaufkraft -**

**Inserieren Sie!**

*Schweizerische Treuhandgesellschaft*

Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich

**...für Personalvorsorgeberatung**

**Privatdetektei**

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst  
Tel. 061 22 78 11

**Inserate erschliessen den Markt**